1 Pirkimo dalis

 1.3; 1.4; 1.5; 1.6; 1.8

2 _ Technical Characteristics of the Product

Table 1 _ Technical characteristics

Kėdės maitinimas iš kintamojo įtampos tinklo 230 V, 50/60 Hz.

Power dissipation	AC220-230V,50/60Hz,350VA o AC110V~120V 50/60Hz, 350VA
Illumination power of operating lamp	8000-25000 Lux
Intensity of the X-ray viewer	≥2000cd/m^2
Carrying capacity of the unit	1323N (135kg)
Carrying capacity of the main tray arm	2.5kg
Maximum air power to the turbine	Idle speed ≥35x10^3 r/min (Air pressure: 0.22Mpa)
Minimum air power to the handpieces	Idle speed ≥18x10^3 r/min (Air pressure: 0.3Mpa)
Highest position of the sitting patient from the ground	800mm
Lowest position of the sitting patient from the ground	400mm
Backrest movement range	109° - 172°
Headrest extension range	0-100mm
Air supply pressure	0.55-0.80Mpa
Water supply pressure	0.2-0.4Mpa
Main line fuse	250V 6A(220V input) 250V 10A(110V input)
Power cable	227 IEC(RVV)3x0.75mm^2

Kėdės keliamoji galia - 135 kg.

Didžiausias kėdės pakilimo aukštis 800 mm.

Didžiausias kėdės nusileidimo aukštis 400 mm.

Bendras atlošo judesių diapazonas 172° laipsniai.

1.7; 1.13; 6.5

s&s simple&smart ITALIA
we make dental units

ALBINO
04-07-2019

TO WHOM IT MAY CONCERN IN LITUANIA

OBJECT: certification or dental chair feature

With this document we, SIMPLE&SMART SRL, via Perola 16, 24021, Albino, BG, ITALY, certify that the following feature are part of the dental unit proposed for the tender in your country by our distributor: UAB "SKIRGESA".

Kėdės valdymas elektromechaninis.

Dešinysis porankis nusukamas

We ensure that:

1. That chair control is electromechanical.
2. That dental unit has a head restraint articulator.
3. That the right armrest is turned at least 90 °. (actually can rotate 90°)
4. That dental unit has pneumatic brake for the pantograph elbow of the dentist console.
5. That dental unit has Light on / off button for micromotor with light indicator.
6. The doctor stool have 3 different leavers to regulate: the height, the seat inclination and the backrest inclination.

3 skirtingos reguliuojamos padėtys: kėdutės aukštis; sėdimosios dalies pasvirimo kampas; atlošo pasvirimo kampas.

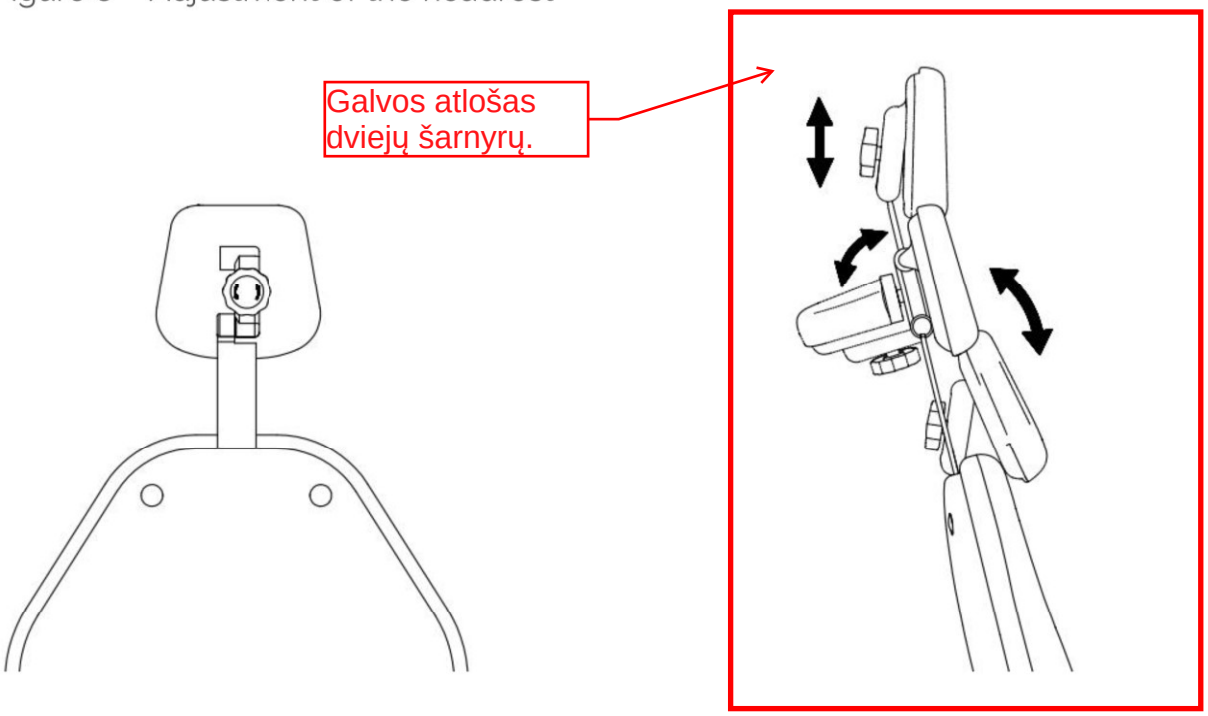
IN case you need further information please don't hesitate to contact us.

With Best Regards
CRIS NORIS
CEO of SIMPLE&SMART

SIMPLE&SMART S.R.L.
Via Perola, 16 - 24021 ALBINO (BG) - ITALIA
P.I. - C.F. - VAT: 04077160168 - REA: BG - 433170
T.: +39.340.5872688
M: info@simplesmart.it

4.1.4 _ The Headrest of the Unit

Figure 8 – Adjustment of the headrest



- To adjust the height and the angle of the headrest, loosen the block counterclockwise.
- Push and press the headrest to reach the desired height and the angle desired.
- Close the block by thightening clockwise.

⚠

- Do not draw the headrest for more than 100 mm otherwise you will remove it from its housing.
- After adjusting the headrest, it shall be locked firmly to avoid accidents.

1.10; 1.11; 2.14.1; 2.14.3; 2.14.3; 2.14.4; 2.14.5; 5.4

4.5 _ The Cuspidor

The cuspidor can be activated and programmed from the control panel.
The cuspidor is activated by pressing the button

while the glass filling is activated by pressing

The glass filling is preset by the production with an automatic timing of 3 seconds and the spitton rinsing with a timing of 12 seconds. Both the glass filling and the spitton rinsing can be setted again according to your needs. For the operation and the programming, see the relative section on the following pages.

5 _ Control panel and settings

5.1 _ Control panel

Šviestuvo įjungimo/išjungimo mygtukas.

The control panel is operative when the green LED light is turned on.

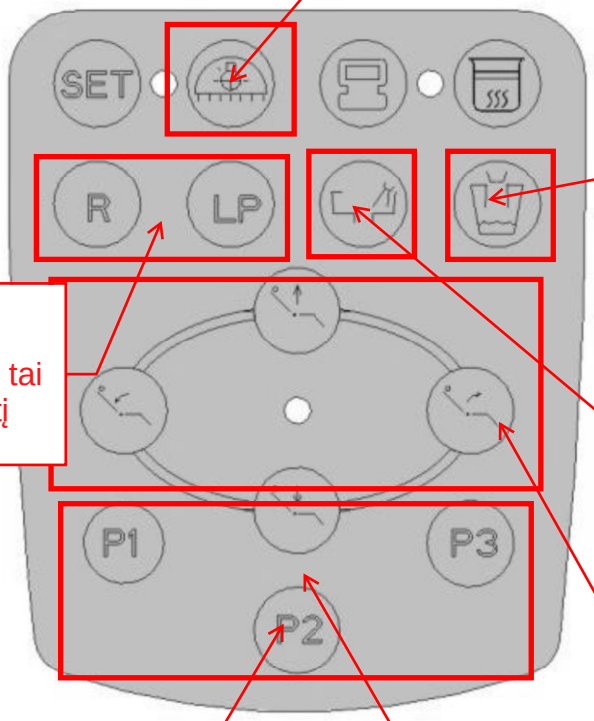


Figure 13 _ Control panel of the top mounted main unit

Vandens pripildymo į stiklinę mygtukas.

The control panel can give commands for the movement of the chair, the control of the cuspidor, the operating light, the X-ray film viewer and the boiler for hot water. Moreover, it has the memorize some positions of the chair according to your needs.

For the programming, refer to the following pages.

Spjaudyklės praplovimo mygtukas.

Paciento išlaipinimo ir grįžimo į prieš tai buvusią padėtį programos.

Programuojamų kėdės padėčių mygtukai.

3 individualiai programuojamos paciento kėdės padėtys.

kėdės/atlošo kėlimo/leidimo valdymo mygtukai.

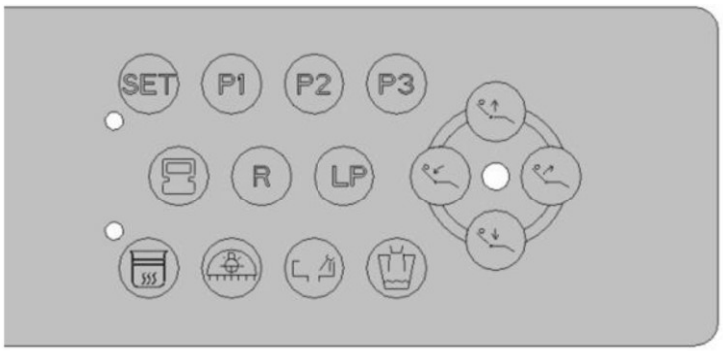
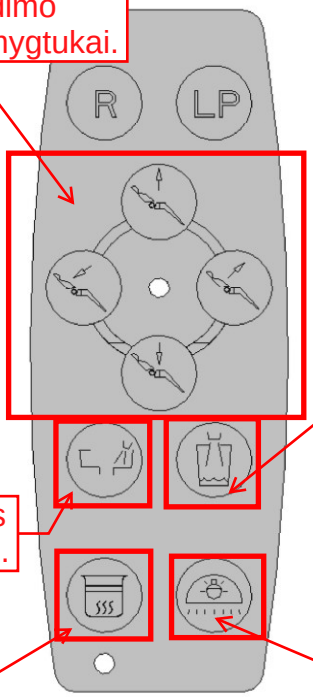


Figure 14 _ Control panel on the hanging type main unit

The control panel can give commands for the movement of the chair, the control of the cuspidor, the operating light, the X-ray film viewer and the boiler for hot water. Moreover, it has the memorize some positions of the chair according to your needs.

For the programming, refer to the following pages.

Control panel of the assistant unit



kėdės/atlošo kėlimo/leidimo valdymo mygtukai.

spjaudyklės nuplovimas.

Vandens pakaitinimas.

šviestuvo įjungimas/išjungimas.

Figure 15 _ Control panel of the assistant unit. For both the models, hanging type or top mounted.

The control panel of the assistant unit, can give commands for the movement of the chair, the control of the cuspidor, the operating light and the boiler for hot water.

vandens pripildymas į stiklinę.

The programming is not possible from the assistant unit.

The shape of the control panel can vary depending on the version of the model.

4.2.3 _ Main Control Panel

The control panel allows you to control the chair, the cuspidor, the lamp and the X-ray film viewer through the relative buttons.

For complete instructions on the control panel, see the section on the following pages.

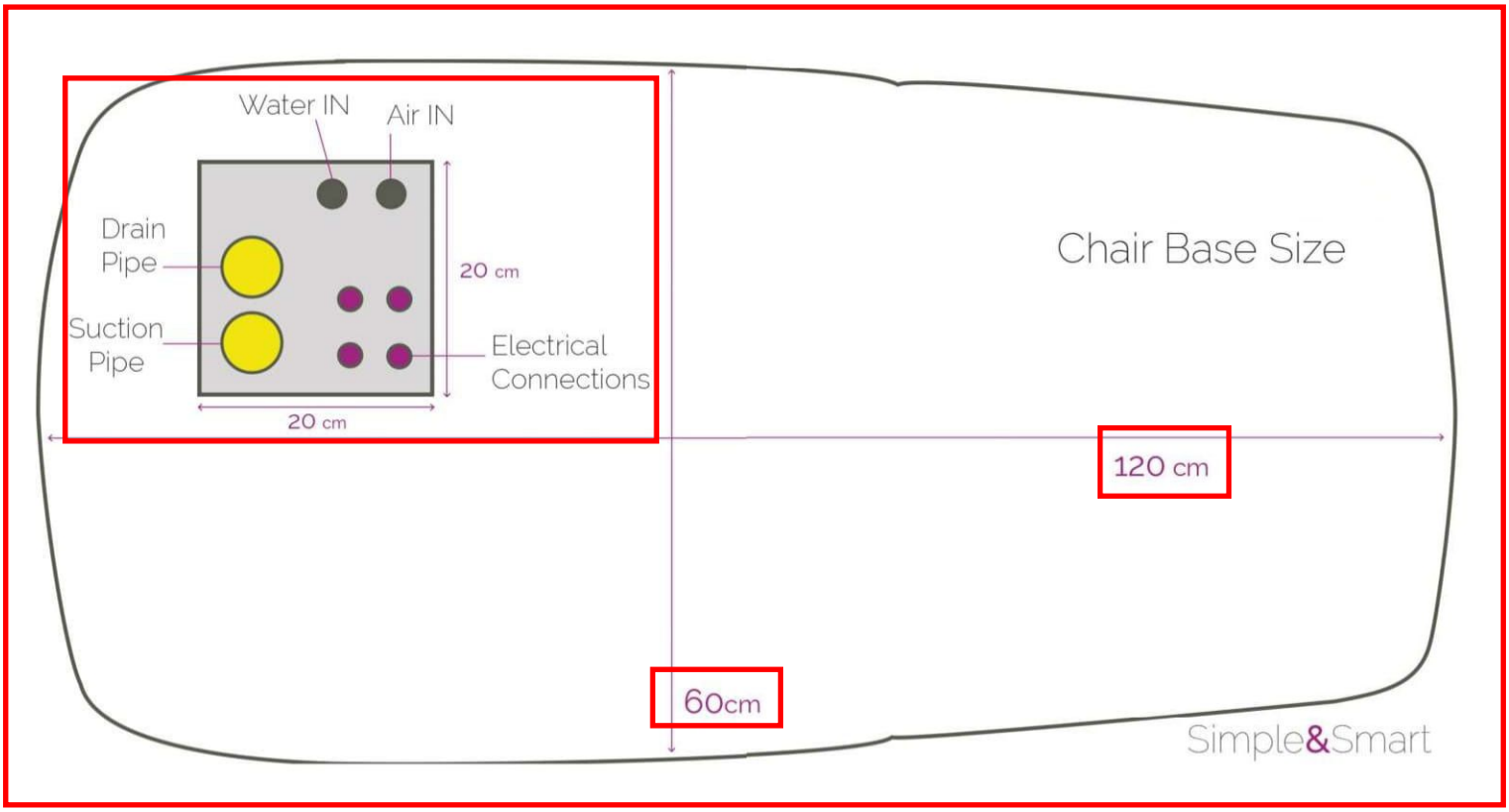
4.2.4 _ Foot Control

The foot control modulates the incoming air to the active handpiece and provides a signal which activates the air and water flow. The control is operated by a light foot pressure applied to any part of the pedal disc. The foot control is also equipped with a switch for the water activation and a button for the chip air. In case the unit is equipped with a FARO pedal, it is activated through an horizontal movement of the lever and the water activation through a vertical movement. The FARO pedal is not equipped with further controls.

- To turn off the water supply to the tools, you must move the lever of the relative switch.
- To turn on the water supply, you have to move the switch lever in the opposite direction.

Figure 10 _ Multi function pedal

simple&smart



1.13; 2.6

Instrumentų blokas tvirtinamas prie vandens bloko, atskirai nuo šviestuvo alkūnės.
Porankiai pacientui iš kairės ir dešinės pusės, dešinysis porankis nusukamas.

Micromotors / Dental Equipment

simplesmart.it/micromotors/

simple&smart

Company Products Services Quotation News Network Feedback Contact us EN

2.3

Micromotors

Choose your micromotors, which is the best for you?:

Pneumatic motor: Connection is direct to standard cordons, a lower power (20.000 rpm), less torque, simpler than the other kinds, less electronic parts. No light.

Ideal for hygiene or small treatments.

TKD Electric motor: Connection have to be done on a specific cordon and electric board (must be installed by simple&smart), more power 40.000 rpm, more torque. Available with LED light or without light (it is up to you).
Ideal for all kind of treatments.

Rankovė elektriniam mikrovarikliui.

DUOPAD ma[illegible] lectric micromotors [illegible] Endo mode for scaler.
It can control 2 different electric TKD motor at the same time.

DASSYM motor with CONTROL PANEL: The DASSYM micromotor can only be installed in combination with the control panel. The controller allows you to digitally manage one or more DASSYM micromotors. It can control the rotation speed, the reverse function, the torque and the two lights.
Compared to the TKD Duopad, it has the possibility to manage the torque and the double light (a classic LED light present in the micromotors, and a second BLUE light that allows verifying the presence of fillings). The control panel also has a customizable

2.3

Hanging Type

3-jų funkcijų pūtiklis (oras, vanduo, oras + vanduo).

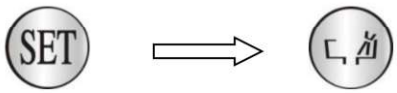
Ultragarsinis skaleris

The instruments tray is composed as follows:
- 1 of 3 ways syringe. Basic model;
- 1 scaler Woodpeker – EMS compatible with 5 tips included;
- 3 cordons (2 with optic fiber, 1 without optic fiber). Cordons are all Midwest type.

Rankovės oriniam instrumentui

2.4; 3.14

Basin rinsing



- Press the "SET " key until the LED indicator glows.
- Press and hold the button for the basin rinse until you want.
- Press again the "SET" button to finish the setting procedure.

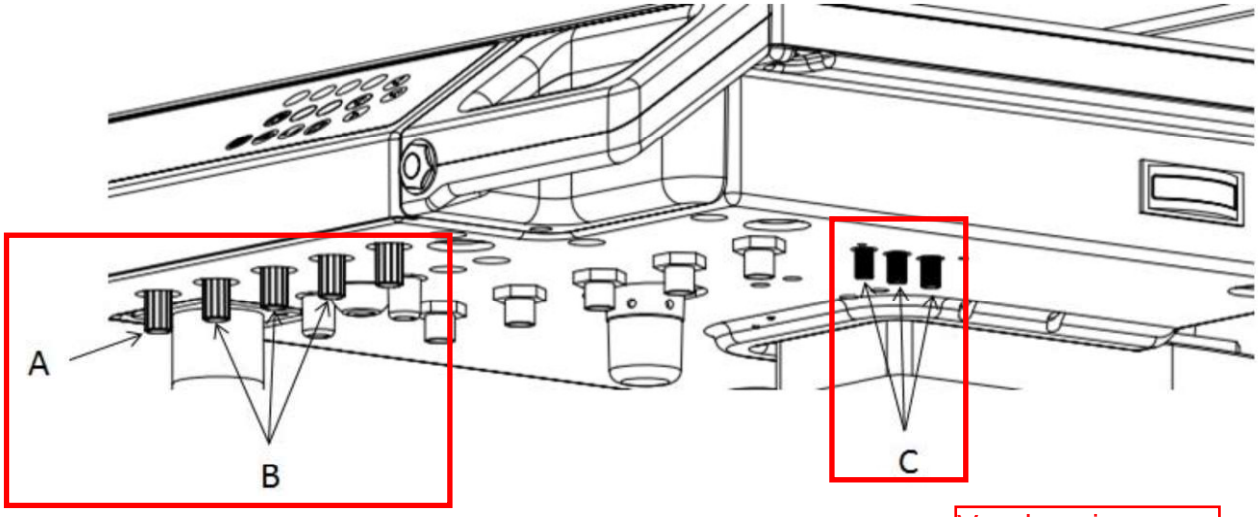
Programuojamas spjaudyklės plovimo laikas.

6 _ Adjustment

6.1 _ Doctor's Unit

6.1.1 _ handpieces adjustment

Figure 17 – Handpieces adjustment on the hanging type main unit



A : adjustment of the water/air spraying of all cords
B : regulation of the water flow of each single cord
C : regulation of the air flow of each single cord

Vandens ir oro instrumentų aušinimo reguliavimas kiekvienam instrumentui atskiras.

4.2 _ The Operator Unit

Instrumentai aktyvuojami automatiškai pakėlus juos į darbinę poziciją.

4.2.1 _ Handpieces activation

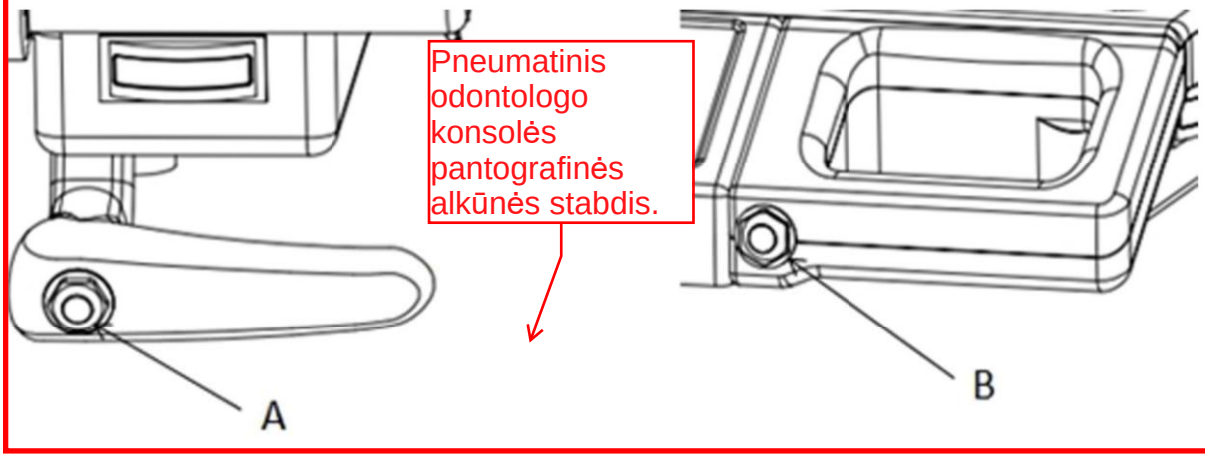
The handpieces automatically activate when you pull forward the cords and you lift them from their rest position. By pressing the foot control you can operate with the handpiece previously activated.

4.2.2 _ Flexible Arm Brake

The flexible arm brake allows you to provide various weight settings (2.5kg. maximum) on the main unit tray, keeping the position. The brake limits the vertical movement but allows the horizontal positioning of the control head.

Instrumentų stalelio kėliamoji galia 2,5 kg.

Figure 9 _ Switch of the brake on the unit



Pneumatinis odontologo konsolės pantografinės alkūnės stabdis.

Figure 2 – Main Unit, Hanging Type tray

Table 3 _ Hanging type configuration

Position	FUNCTION
A	Doctor Tray
B	Main unit control panel
C	Handle with brake
D	Support of the arm
E	Instruments support
F	Instruments

7 _ Cleaning and Disinfection

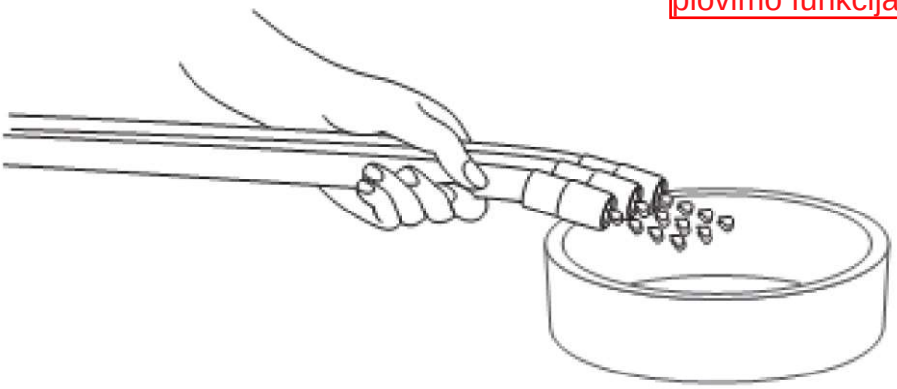
7.1 _ Clenaing and Care on the Cordons of the Handpieces.

The cleaning operation of the cords can be done singularily or for all the cords simultaneously. Use the internal cleaning system powered by the specific disinfection tank. To activate the system, see the relative section in the previous pages. We suggest to repeat the operation of sanitization at least once a week; this operation will ensure the elimination of the bio-film that is deposited inside the cordons and therefore a longer life of the instruments.

After each patient:

1. Remove the handpieces from the cords.
2. Fill the tank with the sanitizing solution and activate it.
3. Bring together the cords and keep them into a sink of basin.
4. Activate the cords until the tank is completely empty.
5. Repeat the operation by loading the tank with water only to rinse the tubes. Once finished the operation, turn off the tank through the appropriate switch.

Instrumentų rankovių, naudojančių vandenį, vidinė plovimo funkcija.



Danger

Let all the air and water sources work for 20-30 seconds between a patient and another, in order to significantly reduce the biological contamination.

4 _ Basic Operations

This section includes basic operating instructions for the use of the chair, the main unit, the assistant unit and the water unit with the cuspidor.

For the instructions concerning the control panel, see the relevant chapter.

4.1 _The Dental Unit

4.1.1 _ Starting

Connect the dental unit to the electrical socket using the special plug and turn on the device through the power button located inside the base. The activation of water and air is done by means of the lever placed outside the base. It is strongly recommended to reposition the lever in the OFF position at the end of the operation.

Figure 5 _ Floor Unit with Integrated controls

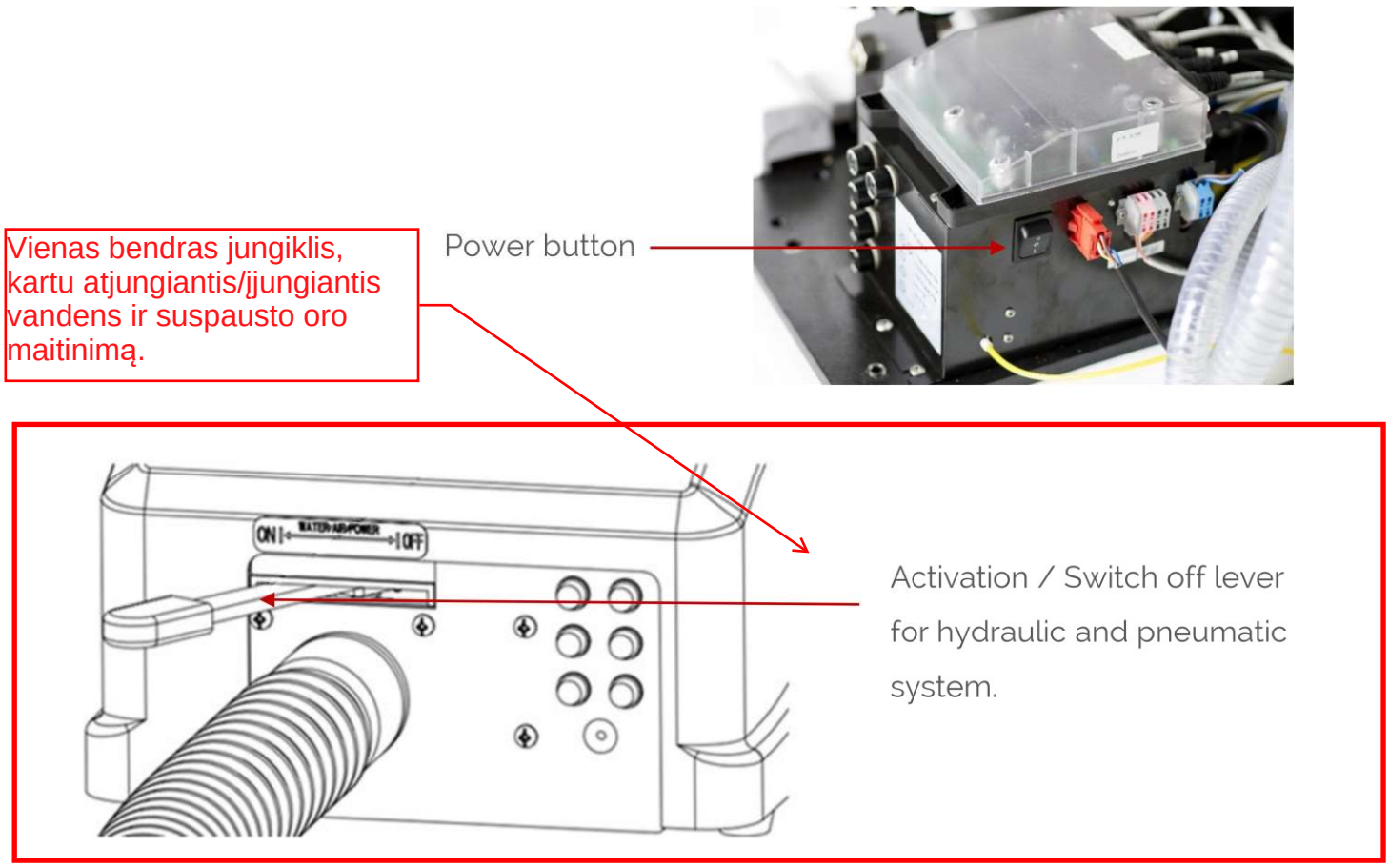


Figure 4 – Assistant Unit

5-ių lizdų asistento instrumentų laikiklis.

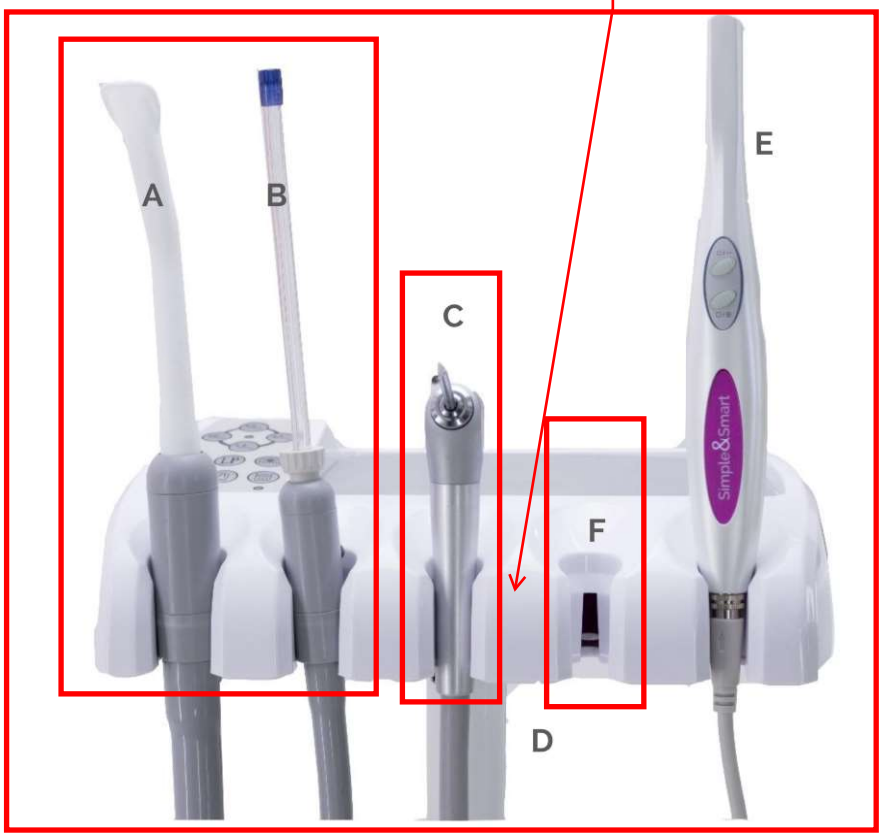


Table 5 _ Assistant tray configuration

Position	FUNCTION
A	Strong suction cannula
B	Weak suction cannula
C	3 ways Syringe
D	Support of the tray
E	Intraoral camera
F	Empty space for any optional (curing light)

Seilių bei dulkių nusiurbimo rankovės.

3-jų funkcijų švirkštas (oras, vanduo, oras + vanduo).

Vieta įmontuojamai polimerizavimo lempai.

3.12

Configuration

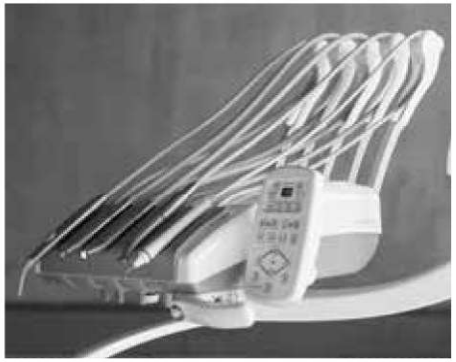
what's better for you?

You can choose which kind of instrument tray is more suitable for you based on your habits. Also the choice of the spittoon is up to you, the dark glass spittoon is removable to make the cleaning operation easier, The ceramic one is not removable. No matter which one you prefer, there will be no additional costs!

Keramikinė arba grūdinto stiklo spjaudyklė.

HANGING TYPE

TOP MOUNTED



CERAMIC SPITTOON

DARK GLASS SPITTOON

4.3 _ Water Unit

Vandens sistema antgaliams autonominė, su galimybė perjunginėti iš butelio arba iš vandentiekio.

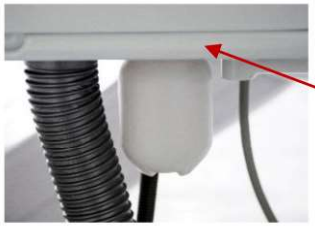
4.3.1 _ Water Supply System

The 2 independent tanks, one of 600 ml and the other of 2 L capacity, can supply water to the handpieces and syringes. Fill the tank mo6unted outside the water unit with the desired solution and activate it using the appropriate switch located next to the tank itself (In case you want to acvtivate the tank for water solutions) or fill the tank inside the water unit and activate it by means of the special switch located near the tank (in case you want to use the disinfection tank).The use of the two tanks replaces the use the standard water supply network.

Figure 11 _ Water supply system

Tank 1 _ for water based solutions

Switch for activation of tank 1



Tanica 2 _ per la disinfezione

Switch for activation of tank 2 (inside the water unit)

⚠

- The default setting (both switches in OFF position) ensures the supply from the urban water network, by activating the respective switches you will start the water supply from the tank.
- At the end of the operation, do not forget to turn off the switches to avoid entering of undesired solution inside the patient's mouth.

3.14

5.2.1 _ Chair Setting

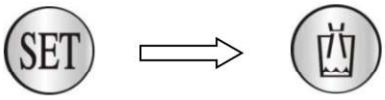
Programming procedure

- Move the seat and the backrest to the working position you want to save.
- Press the "SET " key until the LED indicator on the control panel glows.
- Press the P1 or P2 or P3 key and then press the " SET " button again to finish the setting procedure. The LED indicator turns off and the P1 or P2 or P3 key is programmed with the selected position.
- Repeat the same operation to set the other positions.

Programuojamas vandens pripildymo į stiklinę laikas.

5.2.2 _ Cuspidor Setting

Glass filling



- Press the "SET " key until the LED indicator on the control panel glows.
- Press the button for the water supply and and keep it pressed until the water level reaches the desired amount, then release the button; the water supply will stop.
- Press the " SET " button again. The LED indicator turns off and the setting procedure is finished.

4.4 _ Assistant Unit

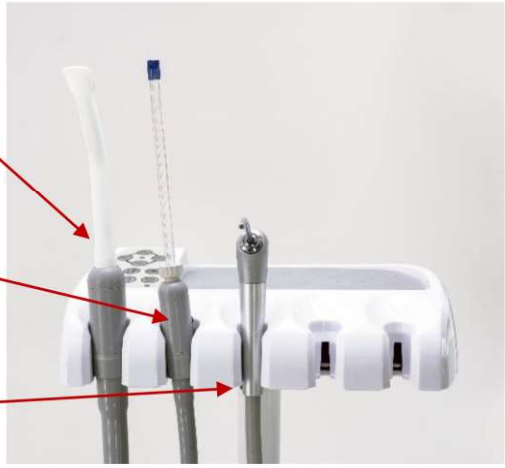
The assistant unit includes: the control panel, the strong suction cannula, the weak suction cannula and the 3-ways syringe. The suction cannulas are connected to the water unit through 2 airtight filters, for the separation of the solid parts from the liquid ones, one for each cannula.

Figure 12 _ Assistant unit

Seilių bei dulkių nusiurbiklių filtrai.

SUCTION FILTERS

A Filter for the strong suction cannula.
B Filter for the weak suction cannula.



It is advisable to clean the filters every day. We also remind you to take note od the procedures for disinfection and sanitization of the chair listed in the relevant section.

Valves

3.16

Įmontuotas oro – vandens separatorius sausam siurbimui.

On all our dental units we install **DURR** valves, according to the specific requests of each customer and to the type of suction system present in the clinic.
The SS_KISS dental unit is preset by default to be connected to a **liquid** or **wet** suction machine.
In addition, it is possible to integrate the unit with:

1. CS1 AIR/WATER SEPARATOR to fit the unit for the connection to a dry suction motor.
2. PLACE SELECTION VALVE in case of multiple installations (two units or more connected to a single suction motor).
3. SPITTOON BOWL VALVE to convey the drain of the basin towards the aspirator (in case there is just one tube at the base of the chair).
4. AMALGAM SEPARATOR _ by S&S, a filter that allows you to comply with the international regualtion on the amalgam separation while containing the costs.
5. VENTURI SYSTEM to be installed in those situation where there is not a suction machine.

It is very important to analize the situation of the clinic before ordering the unit. The S&S staff will help and suggest the best solution to fit the unit to your needs.

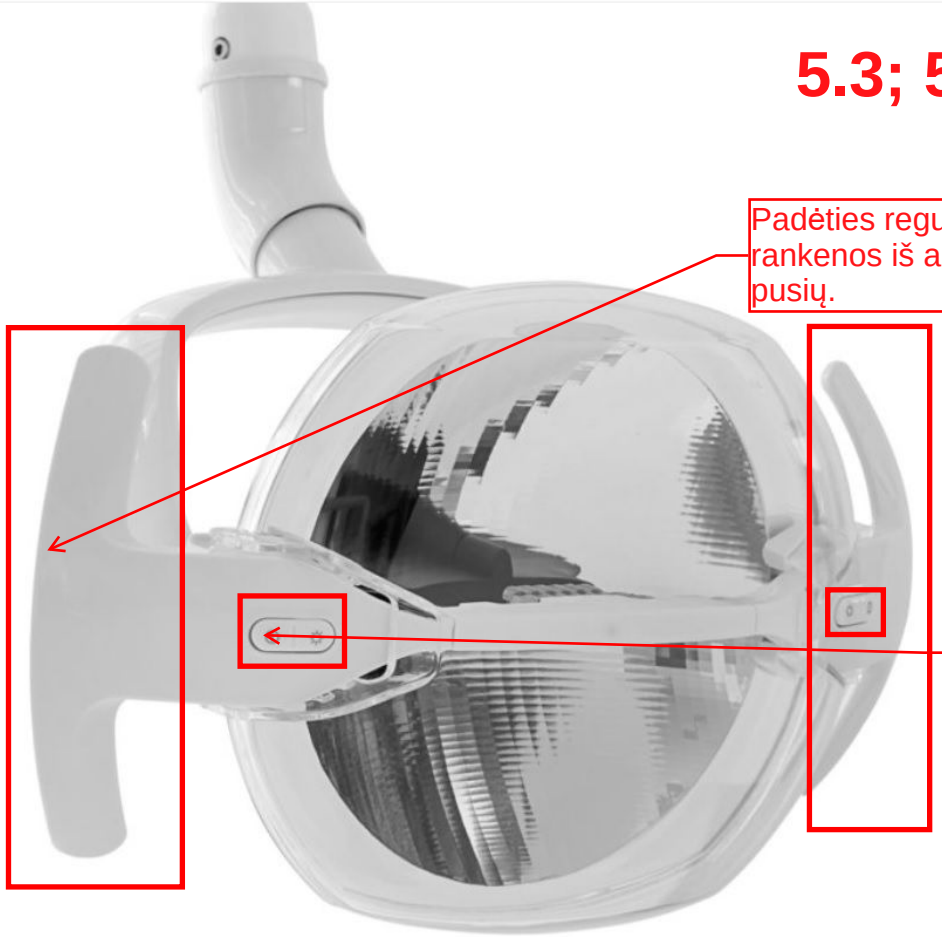
Dental Unit SS Kiss / Dental Units

simplesmart.it/dental-unit-ss-kiss/

simple&smart

Company | Products | Services | Quotation | News | Network | Feedback | Contact us | EN

5.3; 5.4; 5.5; 5.6



Padėties reguliavimo rankenos iš abiejų pusių.

Įjungimo/išjungimo mygtukai.

LED apšvietimas.

Šviesos intensyvumas 30 000 lux.

LED ECO Lamp

Equipped with sensor for regulation of the intensity. The intensity can reach 30.000 lux.

Easy to clean and with a pleasant design, this lamp is the perfect example of excellent value for money.

Su judesio davikliu.

Dental Unit SS Kiss / Dental Units

simplesmart.it/dental-unit-ss-kiss/

simple&smart

Company Products Services Quotation News Network Feedback Contact us EN

6.3; 6.4

Doctor Stool

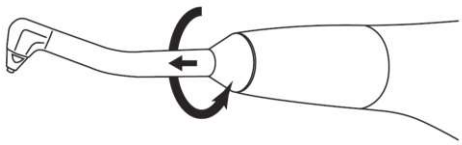
It has an ergonomic seat with 3 different levers, in order to set the most comfortable working position.
5 wheels and aluminium structure.

5 ratukai.

7.3

- When cleaning a large area, spray while moving the nozzle minutely.
- The powder may be sprayed for a few seconds after releasing your foot control due to the residual pressure within the powder chamber. Collect the powder with your vacuum suction to avoid damaging soft tissues.
- Have the patient wash out his/her mouth as needed or after treatment.

9.3 Turning the head



Galvutė sukinėjasi 360° kampu.

☞ Rotate the head by turning the grip. The head rotates 360 degrees.

CAUTION	**CAUTION** - Confirm secure attachment of the head and powder cap before every treatment. Loosening of the head or powder cap during use will invite injuries due to fall of the such parts or powder scattering. - Avoid prolonged continuous use. Have the patient wash out his/her mouth enough as needed. - Do not put this product close to heat. It will cause damage on the body and malfunction, and may invite injuries or powder scattering during use. - To avoid infection, wear suitable protective wears such as mask, gloves and eyewear when using.
	CONTRAINDICATIONS AND RESTRICTIONS ☞ Never use this product on patients - on a low salt diet (due to hypernatremia, edema, pregnancy toxemia, etc.), - having a serious ulcer in digestive organs, - having a renal dysfunction, - having cardiac dysfunction, - having asthma or chronic pulmonary disease, - having electrolyte abnormality due to hypochloric alkalosis, ☞ Avoid using this product on patients below, other than those stated in above 1): - having an intraoral injury or disease, - having a hyperemia, inflammation or bleeding in the intraoral cavity, - easily get oral mucosa inflammation or bleeding, - having allergies, - wearing contact lenses.

Depending on the patient physical conditions, allergy symptoms or stomatitis may seldom occur. In such a case, stop using this product.

CAUTION	**CAUTION** - Never spray into the subgingival, root canal, or extraction socket. It can cause accidental symptoms such as emphysemas. - Never spray directly into the intraoral soft tissues (gingiva, mucosa). It can cause accidental symptoms such as surface damages.
ATTENTION	**ATTENTION** - Always use with sufficient water. If the water is insufficient, the powder will scatter and the cleaning efficiency will decrease. - Do not spray directly to restorations such as crowns. It may scratch restorations. - Collect the sprayed powder with your vacuum suction system while using. - The powder may be sprayed for a few seconds after releasing your foot control due to the residual pressure in the powder chamber. Collect the powder with your vacuum suction system to avoid damaging soft tissues. - Take care so that the patient does not swallow too much powder. - The tooth cuticle is removed during the cleaning procedure and the prevention ability of tooth against discoloration is decreased. The tooth cuticle will be re-created by protein contained in saliva. To avoid discoloration, instruct the patient not to smoke or have foods or beverages with strong coloring effect such as tea, coffee, and red wine for two or three hours after treatment.
CAUTION	**CAUTION** The head must be rotated by holding and turning the grip, not the head. Otherwise the head will loosen and this may invite injuries or powder scattering during use:

3 Usage

7.4; 7.5; 7.6; 7.7; 7.9

- This product must be used only by qualified dental professionals and only for dental treatment.
- Never dismantle or modify this product.
- In case of trouble, do not repair by yourself, ask your dealer for repair.
- In case of deterioration or malfunction, do not use this product.
- Do not use this product when in an unmaintained condition.
- To operate correctly and safely, keep the cautions for use.
- Use sodium hydrogen carbonate powder for dental prophylaxis only. Other powder (for example, alumina powder) will cause a decrease in cleaning efficiency, powder clogging, or damage to the polisher.
- Do not reuse the powder.
- The powder must be filled into the powder cap. Filling into the chamber unit may cause a premature wear of the screw threads and insufficient sealing and powder scattering.
- Never spray into the subgingival, root canal, or extraction socket. It can cause accidental symptoms such as emphysemas.
- Never spray directly into the intraoral soft tissues (gingiva, mucosa). It can cause accidental symptoms such as surface damages.

4 Intended use

The Prophy Line is a powder jet device (polisher) for the professional cleaning of teeth (removal of plaque and discoloration of the tooth surface) during a prophylaxis treatment by medical professionals.

5 Technical specifications

Jungiama prie Multiflex greitos jungties tipo.

Miltelių sunaudojimas 4 g/min. prie 4 bar.

Item	PR1011				
Art. No.	PR1011K	PR1011S	PR1011W	PR1011N	PR1011B
Connection	Multiflex® connection	Sirona® Quick connection	Roto Quick® connection	Match®/ Phatelus® connection	Unifix® connection
Powder consumption volume	4 g/ Min. (air pressure on coupler 0,4MPa/ 4 bar)				
Coupling air pressure	0,25 - 0,4 MPa (37 - 58 psi, 2,5 - 4,0 bar, 2,6 - 4,0 kgf/cm²)				
Air consumption volume	12 L/ Min. (air pressure on coupler 0,4MPa/ 4 bar)				
Water flow volume	45ml/ Min. (water pressure on coolant 0,2 MPa/ 2 bar)				
Length	201 mm (7,9 inch)	196 mm (7,7 inch)	200 mm (7,9 inch)	208 mm (8,2 inch)	196 mm 7,7 inch)
Weight (without powder)	147 g (5,2 oz.)	139 g (4,9 oz.)	139 g (4,9 oz.)	149 g (5,3 oz.)	136 g (4,8 oz.)

Svoris 147 g.

Oro sunaudojimas 12 l/min. prie 4 bar.

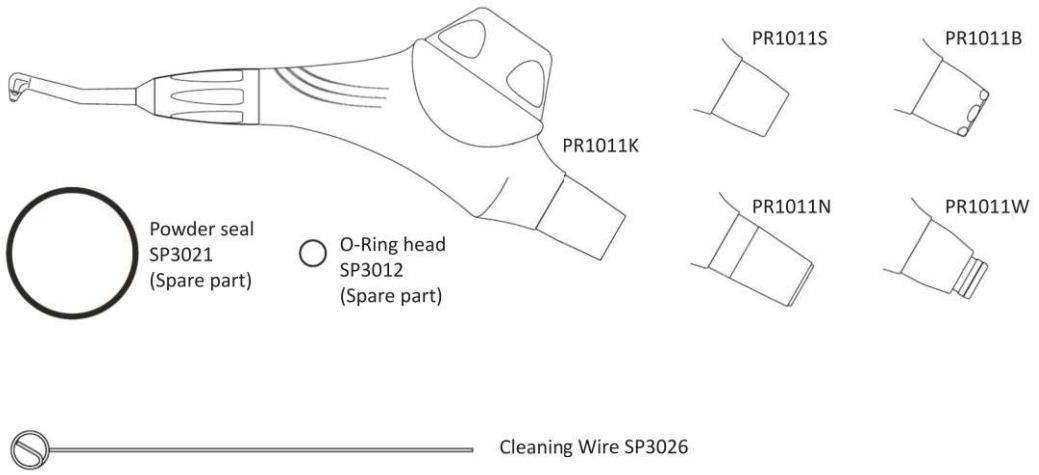
Darbinis oro slėgis ribose 2,5 – 4,0 bar.

6 Characteristics

- The compact handpiece form allows easy movement between dental units and takes up little space for storage.
- The quick-disconnect system permits easy replacement with turbines and immediate use. No need for cumbersome installation and allows easy integration into your treatment system.
- The contra-angled head rotates 360 degrees, allowing excellent access to all areas.
- The detachable head allows easy maintenance in case of powder clogging.
- Driven by compressed air and water from the dental unit, polisher neither effects other medical devices and is not effected by electromagnetic waves.

7 Delivery package

The components and accessories below are included in the delivery kit. When you open the delivery package first time, confirm all components are included in the package. If something is missing, contact your dealer immediately. No powder is included in the delivery package.



Jungiama prie odontologinio įrenginio per greitąją jungtį.

7.8

TENTION
move water or oil remaining inside of the coupling on your turbine hose and joint of the chamber unit. Otherwise, the powder will become mp and cause clogging.

8.6 Connecting to a quick connector

☞ Connect a coupling (separately sold or included in the delivery kit) compatible with your polisher to your turbine hose. Confirm the coupling is firmly seated.

8.7 Connecting to a turbine hose

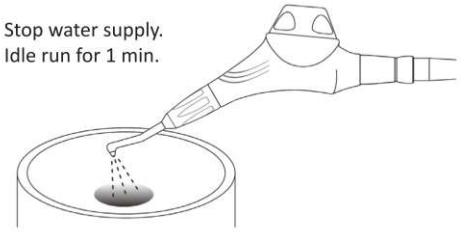
☞ Insert your coupling on your turbine hose into the joint of polisher until you hear a locking sound. Confirm the handpiece is firmly seated.

☞ If your coupling has a light source, turn off the illumination switch of your dental unit.

CAUTION	
	CAUTION
	When connecting your coupling to this product, confirm secure connection after hearing a locking sound. Make sure the head and powder cap are firmly screwed in. An unstable attachment will invite injuries due to fall of the body and such parts, or powder scattering.

ATTENTION	
	ATTENTION
	To avoid shortening the life of the light source (light bulb) of your coupling, turn off the illumination of your dental unit when using this product.

8.8 Water removal in the channels (idle run)

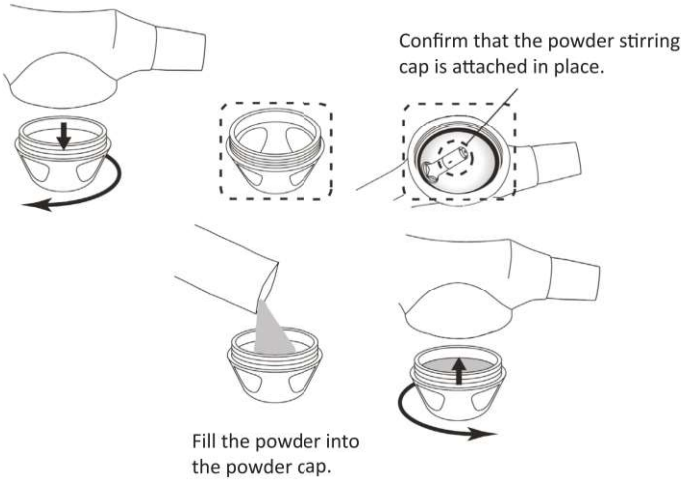


☞ Confirm no powder remains within the powder chamber.

☞ Direct the nozzle to your cuspidor. Depress your foot control without water supply from the dental unit. Run for 1 minute to remove water remaining in the channels of polisher.

ATTENTION	
	ATTENTION
	After sterilization, run polisher for 1 minute without powder before use. This run will expel remaining water inside. If water remains inside of sterilized main body, powder will become damp and cause clogging.

8.9 Powder filling



☞ Remove polisher from the turbine hose before refilling/filling the powder.

☞ Detach the powder cap by turning in the direction of the arrow in the illustration above.

☞ Confirm the powder stirring cap is attached in place.

☞ If water, oil, or powder remains inside of powder chamber or powder cap, remove it with a dry cloth.

☞ Fill sodium hydrogen carbonate powder not exceeding 15 g into the powder cap.

☞ The powder must be filled into the powder cap. Take care not to spill the powder over the thread of the powder cap. If the powder is spilt over the thread, wipe it off with a dry cloth.

☞ Hold the chamber unit downward and the powder cap upward as shown in the illustration. Turn the powder cap in the direction of the arrow until it stops.

☞ Confirm the powder cap is screwed securely in place.

Prophy Line Polishing - MK-dent

mk-dent.com/prophylaxis/prophy-line-polishing/

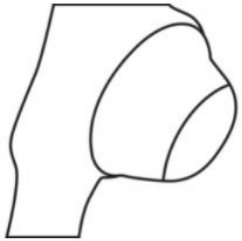
Prophy Line Polishing

Overview Tech Specs

7.10

Synthetic material housing

Quality plastics, detachable components.



Autoklavuojamas 135°C temperatūroje.

Autoclaving a prophy handpiece after using it is an essential part of the reprocessing procedure. Designed with highest quality plastics and easily detachable components to withstand attacks by superheated steam at 135 °C (275 °F).

EFFICIENT INTERFACE
Quick & Flexible Connection!

QUICK CONNECTORS FOR HIGH SPEED HANDPIECES

8.3

Multiflex jungties tipas.

6-hole Quick Connector

With spray regulation system
MK-dent & KaVo MULTIflex® connection

Available in the following versions:
QC6016KW with LED
QC5016KW with Xenon

6-hole Quick Connector

MK-dent & KaVo MULTIflex® connection

Available in the following versions:
QC6016K with LED
QC5016K with Xenon

Quick Connector

MK-dent & KaVo MULTIflex® connection

Available in the following versions:
QC4014K without light (4-hole)
QC4012K without light (2-hole)

6-hole Quick Connector

With spray regulation system
Sirona® connection

Available in the following versions:
QC6016SW with LED
QC5016SW with Xenon

Quick Connector

W&H Roto Quick® connection

Available in the following versions:
QC5016W with power supply (6-hole)
QC4014W without power supply (4-hole)

Quick Connector

NSK MachLite® connection

Available in the following versions:
QC6016NT with LED (6-hole)
QC5016NT with Xenon (6-hole)
QC4014NT without light (4-hole)

COUPLINGS

8.4; 8.5

	MK-DENT COUPLING, XENON	MK-DENT COUPLING, XENON	MK-DENT COUPLING, XENON	MK-DENT COUPLING, XENON	MK-DENT COUPLING, XENON	MK-DENT COUPLING	MK-DENT COUPLING
Reference Number	QC5116K	QC5016KW	QC5016SW	QC5016K	QC5016NT	QC5016W	QC4014K
Light	Xenon	Xenon	Xenon	Xenon	Xenon	-	-
Coupling Type	Kavo	Kavo	Sirona	Kavo	NSK	W&H	Kavo
KEY FEATURES							
Water Regulation	-	√	√	-	-	-	-
Coating	Titanium	Chrome	Chrome	Chrome	Chrome	Chrome	Chrome
Non-Retraction Valve	√	√	√	√	√	√	√
Color Temperature (K)	5500	5500	550		5500	-	-
Operating Voltage of the High-Pressure Lamp (V)	3.2 – 3.5	3.2 – 3.5	3.2	5	3.2 – 3.5	-	-
TECH SPECS							
Weight (g)	22	31	38	24	32	32	24
Tubing	6-pin	6-pin	6-pin	6-pin	6-pin	6-pin	4-pin
Warranty (month)	24	24	24	24	24	24	24

Reguliuojamas vandens srautas.

Antiretrakcinis vožtuvas.

9.4; 9.6

1. Introduction

Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd. is a high-tech enterprise in researching, developing, and producing dental equipment, and has a perfect quality assurance system, main products including ultrasonic scaler, curing light, micro motor, apex locator and ultrasurgery etc.

2. Principle and usage

2.1 LED.G adopts the principle of ray radiation to solidify the light-sensitive resin by shooting at it in a short time.

2.2 This product is used to restore teeth and solidify material for whitening teeth.

LED šviesos diodas.

3. Structure and components

LED.G (dental) is composed mainly of high power LED, optical fiber and main unit. (Picture 1)

4. Technical specifications

4.1 Power supply: 24V~ 50Hz/60Hz

4.2 Applied part: optical fiber

4.3 Light source:

Blue light

Wave length: 420nm-480nm

Šviesos bangos ilgis 420 – 480 nm.

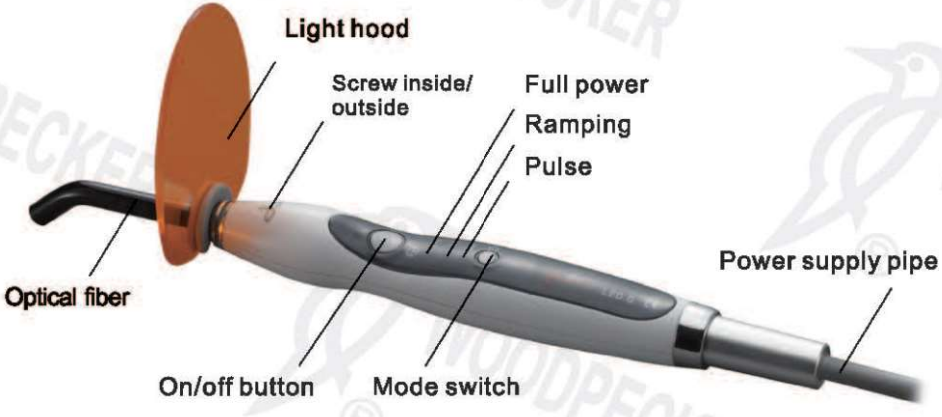
9.5

The two power wire should be a little longer than the nylon thread to keep the power wire safe.

5.2 Take off the red cap from the optical fiber and insert the metal part into the front of the built-in LED.G (Make sure to screw the fiber to the end by rotation).

5.3 Install the light hood as showed in picture 1.

5.4 Uninstall the LED, just reverse the procedure above.



Picture 1

3-jų darbo režimų.

6. Operation

You can choose one of three operation modes by pressing the mode switch button on the curing light.

6.1 Full power: the blue light radiates in full power.

9.7; 9.8

Šviesos intensyvumas 1200 mW/cm².

Light intensity: 1000mW/cm^2~1200mW/cm^2

4.4 Working condition:

Environment temperature: 5℃ to 40℃

Relative humidity: ≤80%

Atmosphere pressure: 70kPa to 106kPa

4.5 Dimensions: 26mm×25mm×260mm

4.6 Net weight: 135g

Svoris 135 g.

4.7 Consumption power: ≤8W

4.8 Protection type against electrical shock: class II

4.9 Protection against electrical shock: type B

4.10 Protection against harmful ingress of water or particular matter: ordinary equipment (IPX0)

4.11 Safety in the presence of flammable anesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide: not suitable under this condition.

4.12 Intermittent operation instrument: after work 200 seconds, stop 20 seconds, and then work 20 seconds, stop 20 seconds, work in the rule as above circularly.

5. Install and uninstall way

5.1 Connect the LED power supply line with the power (24V~) of dental unit. Tight the nylon thread to the fixation of the dental unit, then it will be available for operation.

Notice:When installing the LED, be sure the power is cut off.

DEFINITIVE® & DEFINITIVE® LED

10.3; 10.4; 10.5; 10.6; 10.7; 10.8; 10.9; 10.10

ENGLISH | **ITALIANO** | **DEUTSCH**

Fig. 1

Fig. 2

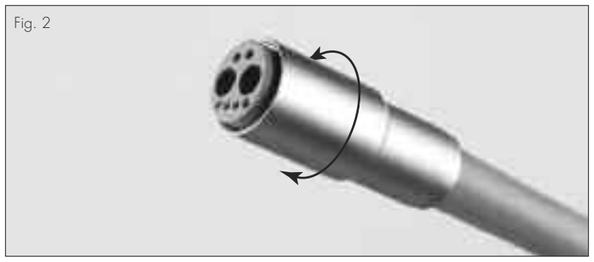


Fig. 3

ACCESSORIES AND SPARE PARTS / ACCESSORI E RICAMBI / ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE / ACCESSOIRES ET RECHANGES / ACCESORIOS Y RECAMBIOS / ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSELENTES / AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE	
REF 001.89.01	Black O-rings / Guarnizioni nere / Schwarze O-Ringe / Joints toriques noires / Guarniciones negras / O-rings pretos / Czarne O-ringi (10 pcs)
REF 001.98.01	Blue O-rings / Guarnizioni blu / Blauen O-Ringe / Joints toriques bleus / Guarniciones azules / O-rings azules / Niebieskie O-ringi (10 pcs)
REF 098.08.00	LED

TeKne Dental s.r.l.
Via del Pescinale, 77 - 50041 Calenzano (FI) - Italy
+39 055 8825741 +39 055 8825764
info@teknedental.com www.teknedental.com

DESCRIPTION

Bešepetėlinis 3-ių fazių mikrovariklis.

Brushless 3-phase electric micromotors for professional dental use, compliant to IEC 80601-2-60 Standard.
Intended use: micromotors can be used for prophylaxis and general dentistry works.
Micromotors must be employed with any straight or contra-angle handpiece with internal spray and connection compliant to ISO 3964 Standard.

Su vidiniu vandens – oras mišinio padavimu.

Atitinka ISO 3964 standartą.

The DEFINITIVE®LED model is equipped with a LED light source and can be used with any straight or contra-angle handpiece provided with fibre-optics.
Micromotors do not need any lubrication.

This medical device meets the requirements of the European Directives 93/42/EEC (Class IIa) and 2007/47/EC.

The device:
– must be used by competent and qualified personnel only;
– is meant exclusively for medical treatments;
– is not sterilizable;
– does not produce electromagnetic interference;
– is not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide;
– is not liquid-proof (IP 20).

CONTENTS

One DEFINITIVE® or DEFINITIVE®LED micromotor, a set of spare O-rings.

CONNECTION

The DEFINITIVE® (REF 600.00) micromotor must be used together with the specific silicone hose (REF 322.8x).
The DEFINITIVE®LED (REF 602.00) micromotor must be used together with the specific silicone hose with rotating connector (REF 322.8x.01).
Insert hose connector into the micromotor rear part (Fig.1) and screw the metal sleeve (Fig.2).

Fit the straight or contra-angle handpiece onto the micromotor's coupling and insert it fully.
Never insert the handpiece when the micromotor is rotating.

INSTALLATION

⚠ To correctly install or connect the silicone hose to the specific power supply unit (BMC40 electronic board), please refer to the corresponding instructions or application notes.
The power supply unit must meet the requirements of the CEI EN 60601-1 standard.

⚠ **On final installation, check dielectric strength and leakage currents according to CEI EN 60601-1 standard.**

On installation, micromotor must be cleaned before its first use.

COOLING

Micromotor must be cooled by means of compressed air coming from the dental unit. The minimum recommended air flow is 18 Nl/min while the minimum recommended air pressure is 2.0 bar (29 psi).

SPRAY

Maximum spray air pressure: 4.0 bar (58 psi). At 2.0 bar air flow rate is higher than 1.5 l/min.
Maximum spray water pressure: 4.0 bar (58 psi). At 2.0 bar water flow rate is higher than 50 ml/min.
The device is equipped with a non-return O-ring for spray water.
Water must be well-filtered.

CLEANING AND DISINFECTION

After each treatment, clean and disinfect the device immediately. Observing this procedure can easily eliminate any residues of blood, saliva, cooling spray or other.
The exterior body of the micromotor can be cleaned with a disinfectant containing:
– glutaraldehyde up to 2% – O-phenylphenol – alcohols based on ethanol
Disinfectants containing chlorine, acids or solvents are not recommended.
The device cannot be immersed in any kind of liquid.
The device is not sterilizable in autoclave.

O.R. REPLACEMENT

Should water or air leakage occur, replacement of O-rings on the coupling is recommended: with the aid of a pin (Fig.3), pull out the old O-rings and insert the new ones (REF 001.89.01 and REF 001.98.01) on the corresponding grooves.

SERVICE

In case of malfunction of the device, do not try to disassemble micromotor. For any check-up, overhaul or repair work, please contact your supplier, an authorized centre or directly TKD.

GUARANTEE

The device carry a 24-month guarantee against all defects of construction. Guarantee validity is subject to specific conditions.

REFUSE DISPOSAL

This device needs to be recycled. Electrical and electronic equipment may contain dangerous substances which constitute health and environmental hazards. The user must return the equipment to its dealer or establish direct contact with an approved body able to process and derive value from this type of equipment (European Directive 2002/96/EC).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Standard conformity:	ISO 3964, ISO 14457, IEC 80601-2-60, CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, European Directives 93/42/EEC and 2007/47/EC.
Classification:	class 2 according to CEI EN 60601-1
Protection against electrical shock:	type B applied part according to IEC 80601-2-60 standard.
Maximum rotation speed:	40000 rpm
Minimum rotation speed:	depending on the type of used electronic board (1000 rpm with BMC40 board)
Direction of rotation:	clockwise or anti-clockwise
Maximum torque:	depending on the type of used electronic board (3.5 Ncm with BMC40 board)
Maximum peak current:	6 A (10 s)
Maximum noise level:	51 dBA (@45 cm)
Working times:	depending on the type of used electronic board
Cooling air consumption:	26 Nl/min @ 3 bar
Sizes:	Ø 21,5 x 73.5 mm
Weight:	87 g
Working temperature:	0 ÷ 40 °C (32 ÷ 104 °F)
Working humidity:	30 ÷ 90 %
Storage temperature:	–10 ÷ 70 °C (14 ÷ 158 °F)
Storage humidity:	10 ÷ 90 %
Light source:	LED

Didžiausias sukimosi greitis 40 000 aps./min.
Keičiama sukimosi kryptis.
Didžiausias sukimo momentas 3,5 Ncm.
Svoris 87 g.
LED šviesos šaltinis.

⚠ **The LED integrated on the DEFINITIVE®LED micromotor is a source of class 2 according to IEC 60825-1 standard. Therefore pay attention not to direct the light beam into eyes.**

DESCRIZIONE

Micromotori elettrici ad induzione trifase senza spazzole per uso dentale professionale, conformi alla norma IEC 80601-2-60.
Uso previsto: i micromotori possono essere usati per interventi di profilassi e odontoiatria generale.
Micromotori devono essere utilizzati con qualsiasi manipolo diritto o contrangolo con [illegible] conforme allo standard ISO 3964.
Il modello DEFINITIVE®LED dispone di una sorgente di luce a LED e può essere utilizzato [illegible] manipolo diritto o contrangolo con fibre ottiche.
[illegible]sitano di alcuna lubrificazione.
Questo dispositivo medico è conforme ai requisiti della Direttive Europee 93/42/CEE (Classe IIa) e 2007/47/EC.

Il dispositivo:
– deve essere utilizzato esclusivamente da personale competente e qualificato;
– è destinato esclusivamente ai trattamenti medici;
– non è sterilizzabile;
– non produce interferenze elettromagnetiche;
– non è adatto all'uso in presenza di anestetici infiammabili miscelati con aria, ossigeno o protossido di azoto;
– non è protetto contro la penetrazione di liquidi (IP 20).

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Un micromotore DEFINITIVE® oppure DEFINITIVE®LED, un set di guarnizioni di ricambio.

CONNESSIONE

Il micromotore DEFINITIVE® (REF 600.00) deve essere usato congiuntamente allo specifico tubo siliconato (REF 322.8x).
Il micromotore DEFINITIVE®LED (REF 602.00) deve essere usato congiuntamente allo specifico tubo siliconato con connettore girevole (REF 322.8x.01).
Inserire il connettore del tubo nella parte posteriore del micromotore (Fig.1) e avvitare la ghiera metallica (Fig.2).

Inserire il manipolo diritto o contrangolo sull'aggancio del micromotore e spingerlo fino alla battuta.
Non inserire mai il manipolo quando il micromotore è in rotazione.

INSTALLAZIONE

⚠ Per installare e collegare correttamente il tubo siliconato alla specifica unità di alimentazione (scheda elettronica BMC40), riferirsi alle corrispondenti istruzioni o note di applicazione.
L'unità di alimentazione deve essere conforme ai requisiti della norma CEI EN 60601-1.

⚠ **Nella installazione finale, verificare la rigidità dielettrica e le correnti di dispersione in accordo con la norma CEI EN 60601-1.**

All'installazione il micromotore deve essere pulito prima del suo utilizzo.

RAFFREDDAMENTO

Il micromotore deve essere raffreddato mediante l'aria compressa del riunito dentale.
Il flusso d'aria minimo raccomandato è 18 Nl/min mentre la pressione d'aria minima raccomandata è 2,0 bar.

SPRAY

Pressione aria spray massima: 4,0 bar. A 2,0 bar il flusso dell'aria è maggiore di 1,5 l/min.
Pressione acqua spray massima: 4,0 bar. A 2,0 bar il flusso dell'acqua è superiore a 50 ml/min.
Il dispositivo è dotato di un O-ring antiritorno per l'acqua spray.
L'acqua deve essere ben filtrata.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Dopo ogni trattamento, pulire e disinfettare il dispositivo immediatamente: l'osservanza di questa procedura permette di eliminare facilmente gli eventuali residui di sangue, saliva, spray di raffreddamento o altro.
Pulire il corpo esterno del micromotore con disinfettanti a base di:
– gluteraldeide fino al 2% – fenolo – alcool etilico.
È sconsigliato l'impiego di sostanze chimiche a base di cloro, acidi e solventi.
È assolutamente vietato immergere il dispositivo in qualsiasi tipo di liquido.
Il dispositivo non è sterilizzabile in autoclave.

SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI O.R.

Nel caso si notino perdite di aria o di acqua dello spray, sostituire le guarnizioni presenti sull'innesto del micromotore: rimuovere le vecchie guarnizioni aiutandosi con uno spillo (Fig. 3) ed alloggiare le nuove (REF 001.89.01 e REF 001.98.01) sulle corrispondenti gole.

ASSISTENZA TECNICA

In caso di funzionamento anomalo dello strumento, non tentare di disassemblare il micromotore. Per qualunque controllo, revisione o riparazione, rivolgersi al Vostro rivenditore di fiducia, ad un centro autorizzato o direttamente a TKD.

GARANZIA

Il dispositivo è garantito da tutti i difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi. La validità della garanzia è soggetta a specifiche prescrizioni.

SMALTIMENTO A FINE VITA

Questo dispositivo deve essere riciclato. I dispositivi elettrici o elettronici possono contenere sostanze nocive alla salute e pericolose per l'ambiente.
L'utente può rendere il dispositivo al rivenditore o rivolgersi direttamente ad un ente autorizzato al trattamento e alla valorizzazione di questo genere di apparecchiatura (Direttiva europea 2002/96/EC).
Nel caso in cui il dispositivo sia smaltito abusivamente sono previste delle sanzioni amministrative pecuniarie secondo il Decreto Legislativo n. 151 del 25/07/2005.

SPECIFICHE TECNICHE

Conformità:	ISO 3964, ISO 14457, IEC 80601-2-60, CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, Direttive Europee 93/42/ CEE e 2007/47/EC.
Classificazione:	classe 2 secondo la norma CEI EN 60601-1
Protezione contro la scossa elettrica:	parte applicata di tipo B secondo la norma IEC 80601-2-60
Velocità di rotazione massima:	40000 giri/min
Velocità di rotazione minima:	dipendente dal tipo di scheda elettronica utilizzata (1000 giri/min con scheda BMC40).
Senso di rotazione:	orario oppure anti-orario
Coppia massima:	dipendente dal tipo di scheda elettronica utilizzata (3,5 Ncm con scheda elettronica BMC40).
Massima corrente di picco:	6 A (10 s)
Livello massimo di rumore:	51 dBA (@45 cm)
Tempi di funzionamento:	dipendente dal tipo di scheda elettronica utilizzata
Consumo aria di raffreddamento:	26 Nl/min @ 3 bar
Dimensioni:	Ø 21,5 x 73,5 mm
Peso:	87 g
Temperatura di lavoro:	0 ÷ 40 °C
Umidità di lavoro:	30 ÷ 90 %
Temperatura di Immagazzinamento:	–10 ÷ 70 °C
Umidità di Immagazzinamento:	10 ÷ 90 %
Sorgente di luce:	LED

⚠ **Il LED presente sul micromotore DEFINITIVE®LED è una sorgente di classe 2 secondo la norma IEC 60825-1. Pertanto fare attenzione a non dirigere direttamente il fascio di luce sugli occhi.**

BESCHREIBUNG

Bürstenlose dreiphasige Induktionsmotoren für den professionellen zahnmedizinischen Gebrauch, konform mit IEC 80601-2-60.
Vorgesehener Verwendungszweck: die Mikromotoren sind ausschließlich für die Prophylaxe und allgemeine zahnärztliche Behandlungen bestimmt.
Die Mikromotoren müssen mit einem beliebigen geraden Handstück oder Winkelstück mit innengeführtem Spray und Kupplung gemäß ISO-Standard 3964 verwendet werden.
Das Modell DEFINITIVE®LED verfügt über eine LED-Lichtquelle und kann mit einem beliebigen geraden Handstück oder Winkelstück mit Lichtleitern verwendet werden.
Die Mikromotoren bedürfen keiner Schmierung.
Diese medizinische Vorrichtung ist konform mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinien 93/42/EWG (Klasse IIa) und 2007/47/EC.

Die Vorrichtung:
– darf ausschließlich von kompetentem und qualifiziertem Personal verwendet werden;
– ist nur für medizinische Behandlungen bestimmt;
– ist nicht sterilisierbar;
– erzeugt keine elektromagnetische Interferenzen;
– ist nicht für den Gebrauch in Präsenz von entflammbaren Narkosemitteln im Gemisch mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffmonoxid geeignet;
– ist nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt (IP 20).

PACKUNGSINHALT

Ein Mikromotor DEFINITIVE® oder DEFINITIVE®LED, ein Satz Ersatzdichtungen.

ANSCHLUSS

Der Mikromotor DEFINITIVE® (REF600.00) muss zusammen mit dem spezifischen Versorgungsschlauch (REF 322.8x) verwendet werden.
Der Mikromotor DEFINITIVE®LED (REF602.00) muss zusammen mit dem spezifischen Versorgungsschlauch mit Drehstecker (REF 322.8x.01) verwendet werden.
Den Schlauchstecker im hinteren Teil des Mikromotors (Abb. 1) einstecken und die Metallschraube festziehen (Abb. 2).

Das gerade Handstück oder das Winkelstück in der Aufnahme des Mikromotors einsetzen und bis zum Anschlag drücken.
Das Handstück niemals bei laufendem Mikromotor einsetzen.

INSTALLATION

⚠ Für die Installation und den korrekten Anschluss des Silikonschlauchs an die spezifische Versorgungseinheit (Steuerkarte BMC40) siehe die entsprechenden Anleitungen bzw. Anwendungshinweise.
Die Versorgungseinheit muss den Anforderungen der Norm CEI EN 60601-1 entsprechen.

⚠ **Bei der Endinstallation die Durchschlagfestigkeit und die Streuströme gemäß CEI EN 60601-1 überprüfen.**

Bei der Installation muss der Mikromotor vor dem Gebrauch gereinigt werden.

KÜHLUNG

Der Mikromotor muss über die Druckluft der Behandlungseinheit gekühlt werden.
Der empfohlene Mindestluftstrom beträgt 18 Nl/min, der empfohlne Mindestluftdruck 2,0 Bar.

SPRAY

Max. Sprayluftdruck: 4,0 Bar. Bei 2,0 Bar ist der Luftstrom höher als 1,5 l/min.
Max. Spraywasserdruck: 4,0 Bar. Bei 2,0 Bar ist der Wasserstrom höher als 50 ml/min.
Die Vorrichtung ist mit einem O-Ring als Rückflussschutz für das Spraywasser ausgestattet.
Das Wasser muss gut gefiltert sein.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Nach einer jeden Behandlung die Vorrichtung sofort reinigen und desinfizieren: Durch Befolgung dieses Vorgehens können Reste von Blut, Speichel, Kühlspray und sonstigem einfach entfernt werden.
Den Mikromotorkörper außen mit Desinfektionsmittel auf der Basis von:
– Glutaraldehyde bis 2% – Phenol – Athylalkohol reinigen.
Abgeraten wird von der Verwendung von chemischen Stoffen auf der Basis von Chlor, Säuren und Lösemitteln.
Auf keinen Fall darf die Vorrichtung in irgendeine Art von Flüssigkeit getaucht werden.
Die Vorrichtung ist im Autoklaven nicht sterilisierbar.

AUSTAUSCH DER O-RINGE

Falls Luft- oder Wasserleckagen festgestellt werden, müssen an der Kupplung des Mikromotors vorhandenen Dichtungen ausgewechselt werden: Die alten Dichtungen mit Hilfe einer Nadel entfernen (Abb. 3) und die neuen Dichtungen (REF 001.89.01 und REF 001.98.01) in den entsprechenden Rillen anordnen.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Im Falle von Störungen nicht versuchen, den Mikromotor zu demontieren. Für jede beliebige Kontrolle, Überholung oder Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, an ein autorisiertes Kundendienstzentrum oder direkt an TKD.

GARANTIE

Für die Vorrichtung wird für alle Herstellungsfehler für einen Zeitraum von 24 Monaten garantiert. Die Gültigkeit der Garantie unterliegt spezifischen Bedingungen.

ENTSORGUNG

Diese Vorrichtung muss recycelt werden. Elektrische oder elektronische Vorrichtungen können gesundheitsschädliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Der Benutzer kann die Vorrichtung dem Händler zurückgeben oder sich direkt an eine für die Behandlung und Wiederverwertung dieser Art von Gerät wenden (Europäische Richtlinie 2002/96/EG).

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Konformität:	ISO 3964, ISO 14457, IEC 80601-2-60, CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, Europäischen Richtlinien 93/42/ EWG und 2007/47/EC.
Klassifizierung:	Klasse 2 gemäß CEI EN 60601-1
Schutz gegen Stromschlag:	Anwendungsteil vom Typ B gemäß IEC 80601-2-60
Max. Drehzahl:	40000 U/min
Min. Drehzahl:	abhängig von der verwendeten Steuerkarte (1000 U/min mit Steuerkarte BMC40).
Drehrichtung:	Rechts- oder Linksdrehung
Max. Drehmoment:	abhängig von der verwendeten Steuerkarte (3,5 Ncm mit Steuerkarte BMC40).
Maximale Spitzenstrom:	6 A (10 s)
Max. Lärmpegel:	51 dBA (bei 45 cm)
Betriebszeiten:	abhängig von der verwendeten Steuerkarte
Kühlluftverbrauch:	26 Nl/min bei 3 Bar
Abmessungen:	Ø 21,5 x 73,5 mm
Gewicht:	87 g
Betriebstemperatur:	0 ÷ 40 °C
Betriebsfeuchtigkeit:	30 ÷ 90 %
Lagerungstemperatur:	–10 ÷ 70 °C
Lagerungsfeuchtigkeit:	10 ÷ 90 %
Lichtquelle:	LED

⚠ **Die am Mikromotor DEFINITIVE®LED vorhandenen LED ist eine Lichtquelle der Klasse 2 gemäß IEC 60825-1. Achten Sie deshalb darauf, dass der Lichtstrahl niemals in die Augen gerichtet wird.**

DEFINITIVE/TKD60X.00/Rev.06.2020

FRANÇAIS

DESCRIPTION

Micromoteurs électriques à induction triphasés sans balais pour un usage dentaire professionnel, conformes à la norme IEC 80601-2-60.
Emploi prévu: les micromoteurs peuvent être utilisés pour la prophylaxie et les travaux de dentisterie générale.
Les micromoteurs doivent être utilisés avec n'importe quelle pièce à main ou n'importe quel contre-angle avec spray interne et accouplement conforme au standard ISO 3964.
Le modèle DEFINITIVE®LED dispose d'une source de lumière LED et peut être utilisé avec n'importe quelle pièce à main droite ou n'importe quel contre-angle avec des fibres optiques.
Les micromoteurs n'ont besoin d'aucune lubrification.

Ce dispositif médical est conforme aux qualités requises par les Directives Européennes 93/42/CEE (Classe IIa) et 2007/47/EC.

Le dispositif:
– doit être utilisé exclusivement par du personnel compétent et qualifié;
– est uniquement destiné aux traitements médicaux;
– ne peut pas être stérilisé;
– ne produit pas d'interférences électromagnétiques;
– n'est pas indiqué pour un usage en présence d'anesthésiques inflammables mélangés avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote;
– n'est pas protégé contre la pénétration de liquides (IP20).

CONTENU DE LA BOÎTE

Un micromoteur DEFINITIVE® ou DEFINITIVE®LED, un set de joints de rechange.

CONNEXION

Le micromoteur DEFINITIVE® (REF 600.00) doit être utilisé conjointement au cordon en silicone spécifique (REF 322.8x).
Le micromoteur DEFINITIVE®LED (REF 602.00) doit être utilisé conjointement au cordon en silicone spécifique avec connecteur tournant (REF 322.8x.01).
Introduire le connecteur du cordon dans la partie postérieur du micromoteur (Fig.1) et visser la frette métallique (Fig.2).

Introduire la pièce à main droite ou le contre-angle dans l'accouplement et la/le pousser jusqu'au déclic.
Ne jamais introduire la pièce à main quand le micromoteur est en rotation.

INSTALLATION

Pour installer et connecter correctement le cordon en silicone à l'unité d'alimentation spécifique (carte électronique BMC40), se référer aux instructions correspondantes ou notes d'application.
L'unité d'alimentation doit être conforme aux qualités requises par la norme CEI EN 60601-1.

Au moment de l'installation finale, vérifier la rigidité diélectrique et les courants de dispersion selon la norme CEI EN 60601-1.

Au moment de l'installation le micromoteur doit être nettoyé avant de son utilisation.

REFROIDISSEMENT

Le micromoteur doit être refroidi par l'air comprimé de l'unit dentaire.
Le flux d'air minimum recommandé est de 18 Nl/min, tandis que la pression d'air minimum recommandée est 2,0 bar.

SPRAY

Pression d'air spray maximum: 4,0 bar. À 2,0 bar le flux de l'air est supérieur à 1,5 l/min.
Pression d'eau spray maximum: 4,0 bar. À 2,0 bar le flux de l'eau est supérieur à 50 ml/min.
Le dispositif est équipé d'un O-ring anti-retour pour l'eau spray.
L'eau doit être bien filtrée.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Après chaque traitement, nettoyer et désinfecter le dispositif immédiatement: le respect de cette procédure permet d'éliminer facilement les éventuels résidus de sang, de salive, de spray de refroidissement ou autre.
Nettoyer le corps extérieur du micromoteur avec des désinfectants à base de:
– glutaraldéhydes jusqu'à 2% – phénol – alcool éthylique.
L'emploi de substances chimiques à base de chlore, acides ou solvants est déconseillé.
Il est absolument interdit d'immerger le dispositif dans n'importe quel liquide.
Le dispositif ne peut pas être stérilisé en autoclave.

REMPLACEMENT DES JOINTS O.R.

Au cas où l'on remarque des pertes d'air ou d'eau du spray, remplacer les joints présents sur l'accouplement du micromoteur: enlever les vieux joints à l'aide d'une épingle (Fig.3) et mettre les nouveaux (REF 001.89.01 et REF 001.98.01) dans leurs logements correspondants.

ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de mauvais fonctionnement de l'instrument, ne pas chercher à démonter le micromoteur. Pour tout contrôle, toute révision o réparation, s'adresser à votre revendeur de confiance, à un centre autorisé ou directement à TKD.

GARANTIE

Le dispositif est garanti pour tout défaut de fabrication pour une période de 24 mois.
La validité de la garantie est sujette à des prescriptions particulières.

TRAITEMENT EN FIN DE VIE

Ce dispositif doit être recyclé. Les dispositifs électriques ou électroniques peuvent contenir des substances nuisibles à la santé et dangereuses pour l'environnement. L'usager peut rendre le dispositif au revendeur ou s'adresser directement à une organisation autorisée pour le traitement et pour la valorisation de ce genre d'appareil (Directive européenne 2002/96/EC).

SPÉCIFIQUES TECHNIQUES

Conformité	ISO 3964, ISO 14457, IEC 80601-2-60, CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, Directives Européennes 93/42/CEE et 2007/47/ EC.
Classification:	classe 2 selon la norme CEI EN 60601-1
Protection contre la décharge électrique:	partie appliquée de type B selon la norme IEC 80601-2-60.
Vitesse de rotation maximum:	40000 tr/min
Vitesse de rotation minimum:	selon le type de carte électronique utilisée (1000 tr/min avec carte BMC40).
Sens de rotation:	horaire ou anti-horaire
Couple maximum:	selon le type de carte électronique utilisée (3,5 Ncm avec carte électronique BMC40).
Courant de pic maximal:	6 A (10 s)
Niveau sonore maximum:	51 dBA (@45 cm)
Temps de fonctionnement:	selon le type de carte électronique utilisée
Consommation air de refroidissement:	26 Nl/min @3 bar
Dimensions:	Ø 21,5 x 73,5 mm
Poids:	87 g
Température de travail:	0 ÷ 40 °C
Humidité de travail:	30 ÷ 90 %
Température de Stockage:	–10 ÷ 70 °C
Humidité de Stockage:	10 ÷ 90 %
Source de lumière:	LED

La LED présente sur le micromotor DEFINITIVE®LED est une source de classe 2 selon la norme IEC 60825-1. Donc faire attention à ne pas diriger directement le faisceau de lumière sur les yeux.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

Micromotores eléctricos trifásicos de inducción sin escobillas para uso dental profesional, según la norma IEC 80601-2-60.
Uso previsto: los micromotores se pueden utilizar para profilaxis y trabajos de odontología general.
Los micromotores deben ser utilizados con cualquier pieza de mano o contra-ángulo con spray interno y acoplamiento conforme al estándar ISO 3964.
El modelo DEFINITIVE®LED dispone de una fuente de luz de LED y puede ser utilizado con cualquier pieza de mano recta o contra-ángulo con fibras ópticas.
Los micromotores no necesitan ninguna lubricación.

Este dispositivo médico cumple con los requisitos de las Directivas Europeas 93/42/CEE (Clase IIa) y 2007/47/EC.

El dispositivo:
– debe ser utilizado exclusivamente por profesionales competentes y cualificados;
– está diseñado exclusivamente para tratamientos médicos;
– no es esterilizable;
– no produce interferencias electromagnéticas;
– no es apto para un uso en presencia de anestésicos inflamables mezclados con aire, oxigeno o protóxido de nitrógeno;
– no está protegido contra la penetración de líquidos (IP 20)

CONTENIDO DE LA CAJA

Un micromotor DEFINITIVE® o DEFINITIVE®LED, un set de guarniciones de repuesto.

CONEXIÓN

El micromotor DEFINITIVE® (REF 600.00) debe ser utilizado conjuntamente a la manguera de silicona específica (REF 322.8x).
El micromotor DEFINITIVE®LED (REF 602.00) debe ser utilizado conjuntamente a la manguera de silicona específica con conector giratorio (REF 322.08x.01).
Introducir el conector de la manguera en la parte posterior del micromotor (Fig.1) y atornillar el anillo metálico (Fig.2).

Introducir la pieza de mano recta o contra-ángulo en el enganche del micromotor y empujarla\o hasta el fondo.
No introducir nunca la pieza de mano cuando el micromotor está en rotación.

INSTALACIÓN

Para instalar y conectar correctamente la manguera de silicona a la unidad de alimentación específica (tarjeta electrónica BMC40), referirse a las correspondientes instrucciones o notas de aplicación.
La unidad de alimentación debe cumplir con los requisitos de la norma CEI EN 60601-1.

En la instalación final, verificar la rigidez dieléctrica y las corrientes de dispersión según la norma CEI EN 60601-1.

En la instalación el micromotor debe limpiarse antes de su uso.

REFRIGERACIÓN

El micromotor debe refrigerarse mediante el aire comprimido de la unidad dental.
El flujo de aire mínimo recomendado es 18 Nl/min mientras que la presión de aire mínima recomendada es 2,0 bar.

SPRAY

Presión de aire spray máxima: 4.0 bar. A 2.0 bar, el flujo de aire es mayor de 1,5 l/min.
Presión de agua spray máxima: 4,0 bar. A 2,0 bar el flujo del agua es superior a 50 ml/min.
El dispositivo está provisto de un O-ring antirretorno para el agua spray.
El agua debe ser bien filtrada.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Después de cada tratamiento, limpiar y desinfectar el dispositivo inmediatamente. El cumplimiento de este procedimiento permite eliminar fácilmente los eventuales residuos de sangre, saliva, spray de refrigeración u otro.
Limpiar el cuerpo exterior del micromotor con desinfectantes a base de:
— gluteraldehídos hasta el 2% – fenol – alcohol etílico.
Se desaconseja el uso de sustancias químicas a base de cloro, ácidos y solventes.
Es absolutamente prohibido sumergir el dispositivo en cualquier tipo de líquido.
El dispositivo no es esterizable en autoclave.

SUSTITUCIÓN DE LAS GUARNICIONES O.R.

En caso de que se noten pérdidas de aire o de agua del spray, sustituir las guarniciones presentes en el acoplamiento del micromotor: remover las viejas guarniciones mediante un alfiler (Fig.3) y poner las nuevas (REF 001.89.01 y REF 001.98.01) en las correspondientes ranuras.

ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de funcionamiento anómalo del instrumento, no intentar desmontar el micromotor. Para cualquier control, revisión o reparación, dirigirse a su revendedor de confianza, a un centro autorizado o directamente a TKD.

GARANTÍA

El dispositivo está garantizado por todos los defectos de fabricación por un período de 24 meses.
La validez de la garantía está sujeta a específicas prescripciones.

ELIMINACIÓN AL FINAL DE LA VIDA

Este dispositivo debe ser reciclado. Los dispositivos eléctricos o electrónicos pueden contener sustancias perjudiciales para la salud y peligrosas para el medio ambiente. El usuario puede devolver el dispositivo al revendedor o dirigirse directamente a un ente autorizado al tratamiento y a la valorización de este tipo de aparatos (Directiva europea 2002/96/EC).

ESPECÍFICAS TÉCNICAS

Conformidad:	ISO 3964, ISO 14457, IEC 80601-2-60, CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, Directivas Europeas 93/42/CEE y 2007/47/EC.
Clasificación:	clase 2 según la norma CEI EN 60601-1
Protección contra la descarga eléctrica:	parte aplicada de tipo B según la norma IEC 80601-2-60.
Velocidad de rotación máxima:	40000 rpm
Velocidad de rotación mínima:	depende del tipo de tarjeta eléctronica utilizada (1000 rpm con tarjeta BMC40).
Sentido de rotación:	horario o bien anti-horario
Par máximo:	depende del tipo de tarjeta eléctronica utilizada (3,5 Ncm con tarjeta eléctronica BMC40).
Pico de corriente maxima:	6 A (10 s)
Nivel máximo de ruido:	51 dBA (@45 cm)
Tiempo de funcionamiento:	depende del tipo de tarjeta eléctronica utilizada
Consumo de aire de refrigeración:	26 Nl/min @3 bar
Dimensiones:	Ø 21,5 x 73,5 mm
Peso:	87 g
Temperatura de utilización:	0 ÷ 40 °C
Humedad de utilización:	30 ÷ 90 %
Temperatura de almacenamiento:	–10 ÷ 70 °C
Humedad de almacenamiento:	10 ÷ 90 %
Fuente de luz :	LED

El LED presente en el micromotor DEFINITIVE®LED es una fuente de clase 2 según la norma IEC 60825-1. Por lo tanto, prestar atención a que no se dirija el haz de luz directamente a los ojos .

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

Micromotores eléctricos trifásicos sem escovas para uso profissional em medicina dentária, compatível com o Padrão IEC 80601-2-60.
Utilização preconizada: micromotores podem ser usados para profilaxia e trabalhos odontológicos em geral.
Os micromotores devem ser usados com qualquer peça recta ou contra-ângulo de spray interno com conexão Padrão ISO 3964.
O modelo DEFINITIVE®LED é equipado com uma fonte de luz LED e pode ser usado com qualquer peça recta ou contra-ângulo com fibra-óptica.
Os micromotores não precisam de qualquer lubrificação.

Este dispositivo médico cumpre os requisitos das Directivas Europeias 93/42/EEC (Class IIa) e 2007/47/EC.

O dispositivo:
– Deve ser utilizado apenas por pessoal competente e qualificado;
– Destina-se a ser utilizado unicamente para tratamento médico;
– Não é esterilizável;
– Não produz interferência electromagnética;
– Não é adequado para uso na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigênio ou óxido nitroso;
– Não é à prova de líquidos (IP 20)

CONTEÚDO

Um micromotor DEFINITIVE® ou DEFINITIVE®LED, um conjunto de O-rings de reposição.

CONEXÃO

O micromotor DEFINITIVE® (REF 600.00) deve ser usado com a mangueira de silicone específica. (REF 322.8x).
O micromotor DEFINITIVE®LED (REF 602.00) deve ser usado com a mangueira de silicone específica com conector rotativo(REF 322.8x.01).
Insira o conector da mangueira na parte traseira do micromotor (Fig.1) e enrosque o anel metálico (Fig.2).

Coloque a peça recta ou o contra-ângulo no acoplamento do micromotor e insira completamente.
Nunca coloque as peças de mão com o Micromotor em funcionamento.

INSTALAÇÃO

Para instalar corretamente ou conectar a mangueira de silicone à unidade específica de alimentação (placa electrónica BMC40), por favor consulte as instruções correspondentes ou notas de aplicação.
A fonte de alimentação deve atender aos requisitos da norma CEI EN 60601-1.

No final de instalação, verifique a rigidez dielétrica e fuga de corrente de acordo com a norma CEI EN 60601-1.

Na instalação, o micromotor deve ser limpo antes de sua primeira utilização.

ARREFECIMENTO

O micromotor deve ser arrefecido por meio de ar comprimido proveniente da unidade dentária.
O fluxo de ar mínimo recomendado é de 18 Nl/min, enquanto a pressão do ar mínima recomendada é de 2,0 bar.

SPRAY

Pressão máxima de ar de pulverização: 4,0 bar. Em 2,0 bar a vazão de ar é superior a 1,5 l / min.
Pressão máxima de água de pulverização: 4,0 bar. A 2,0 bar a vazão de água é superior a 50 ml / min.
O aparelho está equipado com um O-ring de não-retorno da água de pulverização.
A água deve ser bem filtrada.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Após cada tratamento, limpar e desinfectar o aparelho imediatamente. O cumprimento desse procedimento pode facilmente eliminar os resíduos de sangue, saliva, spray de arrefecimento ou outros.
O corpo exterior do micromotor pode ser limpo com um desinfectante contendo:
– Glutaraldeído até 2% – O-fenilfenol – Alcool com base em etanol
Desaconselha-se a utilização de desinfectantes à base de cloreto de benzalcónio ou acetona.
O instrumento não deve ser submerso em qualquer tipo de líquido.
Este dispositivo não é esterilizável na autoclave.

SUBSTITUIÇÃO DE O-RINGS.

Caso ocorra vazamento de água ou ar, a substituição dos O-Rings sobre o engate é recomendado: com o auxílio de um pino (Fig.3), retire os O-Rings velhos e insira os novos (REF 001.89.01e REF 001.98.01) sobre as ranhuras correspondentes.

SERVIÇO

Em caso de mau funcionamento do aparelho, não tente desmontar o micromotor. Para qualquer check-up, revisão ou reparação, contacte o seu fornecedor habitual, um centro de serviços autorizado, ou diretamente a TKD.

GARANTIA

O dispositivo tem uma garantia de 24 meses contra defeitos de construção. A validade da garantia está sujeita a condições específicas.

ELIMINAÇÃO NO FIM DA VIDA

Este instrumento deve ser reciclado. Os instrumentos eléctricos ou electrónicos podem conter substâncias perigosas para a saúde e para o ambiente. O utilizador pode devolver o instrumento ao seu revendedor ou contactar directamente uma entidade certificada para o tratamento e valorização deste tipo de equipamentos (Directiva Europeia 2002/96/EC).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Normas de Conformidade:	ISO 3964, ISO 14457, IEC 80601-2-60, CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, Directivas Europeias 93/42 EEC e 2007/47/EC.
Classificação:	classe 2 de acordo com CEI EN 60601-1
Proteção contra choque elétrico:	tipo B à parte aplicada de acordo com a norma IEC 80601-2-60.
Velocidade Máxima de Rotação:	40000 rpm
Velocidade Mínima de Rotação:	dependendo do tipo de placa eletrônica utilizada (1000 rpm com a placa BMC40)
Sentido de rotação:	sentido horário ou anti-horário
Torque Máximo:	dependendo do tipo de placa eletrônica utilizada (3,5 Ncm com a placa BMC40)
Pico maximo de corrente:	6 A (10 s)
Nível máximo de ruído:	51 dBA (@45 cm)
Tempo de operação:	dependendo do tipo de placa eletrônica utilizada
Consumo de ar de arrefecimento:	26 Nl/min @3 bar
Tamanho:	Ø 21,5 x 73,5 mm
Peso:	87 g
Temperatura de trabalho:	0 ÷ 40 °C
Humidade de trabalho:	30 ÷ 90 %
Temperatura de armazenamento:	–10 ÷ 70 °C
Humidade de armazenamento:	10 ÷ 90 %
Fonte de Luz:	LED

O LED integrado no micromotor DEFINITIVE®LED é uma fonte de classe 2 de acordo com a norma IEC 60825-1. Portanto prestar atenção para não direcionar o feixe de luz aos olhos.

POLSKI

OPIS

Bezszczotkowy, 3-fazowy, elektryczny mikromotor przeznaczony do profesjonalnych zabiegow w stomatologii zgodny ze standardem IEC 80601-2-60.
Spodziewane zastosowanie: mikrosilniki można stosować do profilaktyki i ogólnych prac dentystycznych.
Mikromotor współpracuje ze wszystkimi typami prostnic i kątnic z wewnętrznym sprayem i podłączeniem zgodnym ze standardem ISO 3964.
DEFINITIVE®LED model jest wyposażony w diodowe źrodło światła LED i może być stosowany z każdymi typami prostnic i kątnic wyposażonymi w światłowod.
Mikromotory nie wymagają żadnego smarowania.

Klasa IIa zgodnie z Dyrektywą Europejską 93/42/EEC i 2007/47/EC.
Urządzenie:
- musi być używane tylko przez wykwalifikowany personel;
– jest przeznaczony wyłącznie do leczenia;
- nie jest przeznaczone do sterylizacji;
- nie powoduje interferencji elektromagnetycznych;
- nie jest przeznaczone do użycia w obecności środkow łatwopalnych;
- nie jest wodoszczelne (IP 20)

ZAWARTOŚĆ

Jeden mikromotor DEFINITIVE® lub DEFINITIVE®LED zawiera zestaw zapasowych O-ringow.

POŁĄCZENIE

Mikromotor DEFINITIVE® (REF 600.00) musi być używany razem ze specjalnym rękawem silikonowym (REF 322.83).
Mikromotor DEFINITIVE®LED (REF 602.00) musi być używany razem ze specjalnym rękawem silikonowym z obrotową złączką (REF 322.83.01).
Założ złączkę rękawa do tylnej części mikromotora (Fig.1) i przykręć metalowy kołnierz (Fig.2).

Założ prostnicę lub kątnicę na przednią część mikromotora.
Nigdy nie zakładaj końcówek, gdy mikromotor obraca się.

INSTALACJA

W celu prawidłowej instalacji lub połączenia silikonowego rękawa do zasilacza mikromotora (BMC40 – płytka elektroniki) proszę postępować według załączonej instrukcji.
Płytka elektroniki zgodna ze standardami CEI EN 60601-1.

Przy końcowej instalacji sprawdzić wytrzymałość dielektryczną i prądy upływu zgodną ze standardami CEI EN 60601-1.
Przed pierwszym użyciem urządzenie musi być czyste.

CHŁODZENIE

Mikromotor musi być chłodzony sprężonym powietrzem z unitu stomatologicznego. Minimalny zalecany przepływ powietrza to 20 Nl/min przy minimalnym zalecanym ciśnieniu powietrza 2,0 bar.

SPRAY

Maksymalne ciśnienie powietrza sprejowego: 4,0 bar. Przy takim ciśnieniu przepływ powietrza jest większy niż 1,5 l/min.
Maksymalne ciśnienie wody sprejowej: 4,0 bar. Przy takim ciśnieniu przepływ wody jest większy niż 50 ml/min.
Mikromotor jest wyposażony w anty-zwrotny o-ring.
Woda musi być dobrze przefiltrowana.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Po każdym zabiegu wyczyść i zdezynfekuj urządzenie niezwłocznie. Przeprowadzenie tej procedury w łatwy sposob wyeliminuje pozostałości z krwi, śliny oraz spreju chłodzącego.
Zewnętrzna część mikromotora może być czyszczona środkiem dezynfekcyjnym zawierającym:
- glutaraldehyd powyżej 2% - alkohole oparte na bazie etanolu
Nie są zalecane środki dezynfekcyjne zawierające chlor, aceton lub wybielacz.
Urządzenie nie może być zanurzane w jakichkolwiek cieczach.
Urządzenie nie jest przeznaczone do sterylizacji w autoklawie.

WYMIANA

W przypadku wycieku wody lub powietrza zalecana jest wymiana O-ringow przy pomocy igły (Fig.3). Ściągnąć stare i założyć nowe O-ringi (REF 001.89.01 i REF 001.98.01) dostarczone razem z urządzeniem.

SERWIS

W przypadku problemow technicznych z urządzeniem nie demontować go samemu. Wszelkie sprawdzenia, przeglądy lub naprawy zlecać dostawcy lub autoryzowanemu serwisowi.

GWARAŚCJA

Producent udziela użytkownikowi gwarancji na wyrob, obejmującej wszystkie wady działania urządzenia i wady materiałowe lub produkcyjne w okresie 24 miesięcy od daty podanej na fakturze.

RECYKLING

Urządzenie musi podlegać recyklingowi. Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne substancje, szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Użytkownik musi zwrocić urządzenie sprzedawcy po zakończeniu użytkowania lub udać się bezpośrednio do autoryzowanego przedsiębiorstwa w celu przetworzenia i odzyskania surowcow wtornych.
(Dyrektywa Europejska 2002/96/EC).

DANE TECHNICZNE

Zgodność ze standardami:	ISO 3964, ISO 14457, IEC 80601-2-60, CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, Dyrektywa Europejska 93/42/EEC i 2007/47/ EC.
Klasyfikacja:	Klasa II zgodnie z normą CEI EN 60601-1
Bezpieczeństwo:	Typ B zgodnie ze standardami IEC 80601-2-60
Maksymalna prędkość obrotowa:	40000 obr./min
Minimalna prędkość obrotowa:	W zależności od zastosowanej elektroniki (1000 obr./min przy płytce BMC40)
Kierunek obrotów:	Zgodnie z kierunkiem obrotu wskazowek zegara lub przeciwnie do kierunku obrotu wskazowek zegara
Maksymalny moment obrotowy:	W zależności od zastosowanej elektroniki (3,5 Ncm przy płytce BMC40)
Czas pracy:	W zależności od zastosowanej elektroniki
Maksymalny szczytowa prąd:	6 A (10 s)
Maksymalny poziom hałasu:	51 dBA
Pobór powietrza:	26 Nl/min przy 3 bar
Wymiary:	Ø 21,5 x 73,5 mm
Ciężar:	87 g
Temperatura pracy:	0 ÷ 40 °C
Wilgotność pracy:	30 ÷ 90 %
Temperatura magazynowania:	-10 ÷ 70 °C
Wilgotność magazynowania:	10 ÷ 90 %
Źródło światła:	LED

Dioda LED zintegrowana z mikromotorem DEFINITIVE®LED jest źrodłem światła według klasy II zgodnie ze standardami normy IEC 60825-1. Zwrocić szczegolną uwagę, żeby nie kierować diody mikromotora w stronę oczu pacjenta.

WARNING	**WARNING**
	Burns due to an increased heat of the head of the instrument Burns in the oral area may occur due to an increased heat of the head of the instrument.

CAUTION	**CAUTION**
	Accelerated deterioration and dysfunctions due to long term non-usage → Before storage, clean, maintain and dry the instrument according to the norm. Store in the original packing, dry and dustproof.

We recommend an annual check-up and maintenance of the entire spindle system by MK-dent or by personnel authorized by MK-dent.

3 Product description

This manual can be used for the following MK-dent products:

Contra angle handpieces of the Eco Line series	Contra angle handpieces of the Basic Line series
LE11/L, LE16/L, LE21/L/P, LE27/L, LE54/L/P/LP, LE74/L, LE148/L/P/LP	LB11W

3.1 Intended purpose

This medical device is intended only for dental treatment in the field of dentistry.

3.2 Use according to regulations

Contra-angled handpieces are drives for rotating instruments for polishing teeth and dentures as well as for preparing cavities.

Any kind of misuse or modification of the product is not permitted and may cause hazards. This medical device may only be used by competent users within the scope of the intended purpose and in compliance with the instructions for use.

The users are obliged to use only faultless and intact products, to pay attention to the correct purpose, to protect themselves, patients and third parties from danger, and to avoid a contamination by the product.

11.3; 11.5; 11.11

3.3 Technical specifications

	LE11/L	LE16/L	LE21/L/P	LE27/L
Transmission/reduction	1:1			2.7:1
Max. speed	40 000 min^{-1}	40 000 min^{-1}	20 000 min^{-1}	14 814 min^{-1}
Max. drive speed	40 000 min^{-1}	40		40 000 min^{-1}
Label	blue ring	b		green ring
Motor connection according to ISO 3964/DIN 13940	yes	yes	yes	yes

Redukcijos santykis 1:1.

Apsisukimų skaičius 40 000 aps./min.

	LE54/L/P/LP	LE74/L	LE148/L/P/LP	LB11W
Transmission/reduction	5.4:1	7.4:1	14.8:1	1:1
Max. speed	7 407 min^{-1}	5 406 min^{-1}	2 703 min^{-1}	20 000 min^{-1}
Max. drive speed	40 000 min^{-1}	40 000 min^{-1}	40 000 min^{-1}	20 000 min^{-1}
Label	green ring	green ring	green ring	blue ring
Motor connection according to ISO 3964/DIN 13940	yes	yes	yes	yes

Atitinka ISO 3964 standartą.

3.4 Transport and storage requirements

CAUTION	**CAUTION**
	Dysfunction of the instrument while operating after an overcooled storage → Heavily cooled instruments must be warmed to room temperature prior to operating.

For transportation and storage, please consider the following:

Temperature	-20 °C - +70 °C (-4 °F - +158 °F)
Relative humidity	5% - 95%, non-condensing
Air pressure	700 hPa - 1060 hPa (10 psi - 15 psi)

Protect this medical instrument from moisture!

11.4; 11.6; 11.7; 11.12

HEADS & CONTRA ANGLES ECO LINE

	MK-DENT ECO LINE STRAIGHT HANDPIECE	MK-DENT ECO LINE CONTRA ANGLE, LUX	MK-DENT ECO LINE CONTRA ANGLE, LUX	MK-DENT ECO LINE CONTRA ANGLE, LUX	MK-DENT ECO LINE CONTRA ANGLE, LUX	MK-DENT ECO LINE CONTRA ANGLE, LUX	MK-DENT PRIME LINE CONTRA ANGLE, LUX
Reference Number	LE01L	LE15L	LE11L	LE16L	[illegible]	LE27L	LE54L
Light	√	√	√	√	√	√	√
Type	Straight Handpiece	Contra Angle	Contra Angle	Contra [illegible]	[illegible]	[illegible]	Contra Angle
Head Dimensions (mm)	-	Ø 10.3 x H 15.1	Ø 9.8 x H 14.3	Ø 9.8 x [illegible]	[illegible]	[illegible]	Ø 9.8 x H 14.3
Gear Ratio	1:1 blue ●	1:5 red ●	1:1 blue ●	1:1 blue ●	2:1 green ●	2,7:1 green ●	5,4:1 green ●
Usable Burs	HP-burs (Ø 2.35 mm)	FG-burs (Ø 1.6 mm)	CA-burs (Ø 2.35 mm)	FG-burs (Ø 1.6 mm)	CA-burs (Ø 2.35 mm)	CA-burs (Ø 2.35 mm)	CA-burs (Ø 2.35 mm)
Coupling Type	ISO	ISO	ISO	ISO	ISO	ISO	ISO
KEY FEATURES							
Bur Guide	Steel insert	Steel insert	Steel insert	Steel insert	Steel insert	Steel insert	Steel insert
Back Cap	Push button	Push button	Push button	Push button	Push button	Push button	Push button
Coating	Chrome	Chrome	Chrome	Chrome	Chrome	Chrome	Chrome
Spray Outlet	Single	3 asymetrical mixed	Single	Single	Single	Single	Single
TECH SPECS							
Non-load Speed (rpm)	40 000	200 000	40 000	[illegible]	20 000	14 814	7 407
Weight (g)	100	80	80	80	80	80	80
Warranty (months)	24	24	24	24	24	24	24

Su šviesolaidžiu.

Galvutės skersmuo 9.8 mm;
Galvutės aukštis 14.3 mm.

Svoris 80 g.

4 Operation & Usage

WARNING	**WARNING** **Risk of infection for patients and operator due to non-sterile instruments** → Before the first and after each further use the instrument must be processed and sterilized as defined in chapter **5 Processing according to ISO 17664.**
WARNING	**WARNING** **Risk of infections for others at waste disposal** → Before waste disposal, this medical product has to be processed according to instructions and must at least be sterilized.
CAUTION	**CAUTION** **Dysfunctions and/or risk of an infection caused by moist and contaminated compressed air and by contaminated cooling water** → This product may only be operated with CE-certified dental units or with others certified by actual national guidelines and with a corresponding supply of water and compressed air according to the valid norms of dental care.

4.1 Insertion and removal of the bur

WARNING	**WARNING** **Risk of injury for the patient due to a decoupling of the rotating instrument** → Check the holding force of the spindle by pulling at the bur after each insertion of burs.
WARNING	**WARNING** **Risk of injury for the patient and possible damages of the instrument** Use of other instruments than those mentioned below. → Only use rotating instruments that fulfill the requirements mentioned above. → Consider the manual for the intended use of the rotating instrument.
WARNING	**WARNING** **Risk of injury due to the use of worn out rotating instruments** Rotating instruments can fall out while operating and thus injure the patient. → Do not use any rotating instruments with a worn out shaft.
WARNING	**WARNING** **Risk of injury for the user due to rotating instruments** Cuts and resulting infections may occur due to incorrect use. → Always use gloves or a finger protection.
WARNING	**WARNING** **Danger due to a defective spindle** In case of a defective spindle, the bur may fall out and cause injuries. → Check the correct attaching of the spindle and the hold of the rotating instrument by slightly pulling at the bur. → Use gloves or finger protection for insertions and removals of the spindle to prevent injuries and infections.

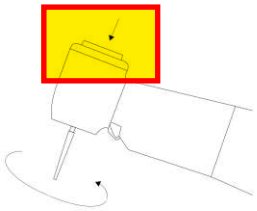
11.8; 11.9; 11.10

Atitinka ISO 1797-1 standartą.

Only use rotating instruments made of steel or carbide metal that fulfill the EN ISO 1797-1 requirements and also the following criteria:

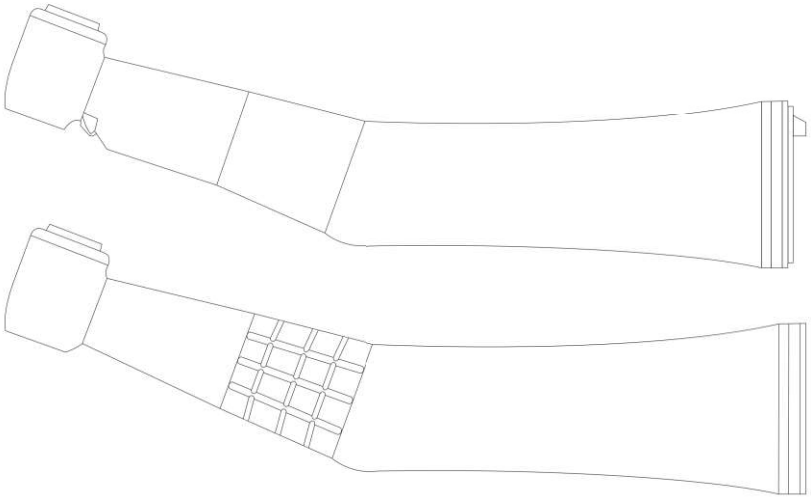
Art-No	LE16/L	LE11/L, LE21/L, LE27/L, LE54/L, LE74/L, LE148/L, LB11W
Diameter of the shaft	1,591 to 1,599 mm	2.334 to 2.350 mm
Full length of the shaft	max. 25 mm	max. 22 mm

Naudojami grąžteliai 2,35 diametro.



- ☞ Press the push-button of the back cap and insert the rotating instrument into the spindle with turning movements as far as it will go.
- ☞ Afterwards release the push-button.
- ☞ Check the proper fitting by slightly pulling at the bur.
- ☞ To remove the head let the bur come to a full stop. By pressing the push-button on the back of the head the bur can be released and then be removed.

Paspauskite galinio dangtelio mygtuką ir sukamaisiais judesiais įkiškite instrumentą į griebtuvą.



CE 0123

1 Explanation of symbols

⚠	See chapter **2. Safety**
i	Important information for the user
135°C	Product can be sterilized in a steam sterilizer (Autoclave)
	Can be used in thermal disinfectors
CE	CE-mark – Confirms that this product fulfills all requirements for medical products
REF	Reference number
SN	Serial number

Sterilizuojamas 135°C temperatūroje.

2 Safety

2.1 Description of danger levels

CAUTION	**CAUTION**
	CAUTION is used if a deficiency in adequate care may result in an endangering of the patient, the user or others.
WARNING	**WARNING**
	WARNING is used if improper use may result in serious injuries.

2.2 Safety notes

WARNING	**WARNING**
	Risk of injury for the patient and the operator Concerning damages like irregular running noise, irregular vibrations, an unspecific rise in temperature and/or other defects. → Stop operating immediately and contact our service.
WARNING	**WARNING**
	Risk of infection In case of an injury of the tissue in the oral area, do not proceed to work with air-operated instruments because of a high risk of an infection.

UDS-N2 LED BUILT-IN SCALER

degiorgistore.com/en/built-in-scalern-compatible-ems/587-uds-n2-led-built-in-scaler.html

12.3; 12.5; 12.6

about us | how to order | products | specials | contacts | catalogues

LED pašvietimas.

> DENTAL LINE > SCALER > BUILT IN SCALERN COMPATIBLE EMS > Built-in Scaler UDS-N2 LED

Click to zoom

Print

Send to a friend

BUILT-IN SCALER UDS-N2 LED

Tweet | Share | Google+ | Pinterest

Model 831/00LED

BUILT-IN SCALER

More Info | Data Sheet | Download

Automatinis amplitudės ir dažnio santykio keitimas, keičiantis apkrovai.

Bult.in Ultrasonic Scaler compatible EMS® ,
Special design for dental unit.
Pc control, automatic frequency tracking.
Kit included:
Detachable autoclavable handpiece (135°C) EMS® compatible with LED
Cable EMS® compatible
Five tips attached: G1 (2pc) - G2 - G4 - P1

5 darbiniai antgaliukai.

BUILT IN SCALERN COMPATIBLE EMS

- PHYSIOTHERAPY
- LABORATORY LINE
- GOLDSMITH LABORATORY
- BEAUTY LINE
- MEDICAL LINE
- DENTAL LINE
  - SCALER
    - EMS® COMPATIBLE ULTRASONIC SCALER
    - SATELEC® COMPATIBLE ULTRASONIC SCALER
    - PERIODONTAL TREATMENT DEVICE
    - BUILT IN SCALERN COMPATIBLE EMS
    - BUILT-IN SCALER COMPATIBLE SATELEC
    - EMS® COMPATIBLE TIPS
    - KAVO COMPATIBLE TIPS
    - SATELEC® COMPATIBLE TIPS
    - SIRONA COMPATIBLE TIPS
    - SPARE HAND-PIECE
    - OPTIONAL & SPARE PART
  - ANESTHESIA
  - CABINETS FOR TREATMENT

TOP

12.4

1. The installation and components of equipment

1.1 Instruction

The "Woodpecker" built-in ultrasonic scaler UDS-N1 and UDS-N2 made in Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd. are used along with dental unit for teeth cleaning. They are also indispensable equipments for tooth disease prevention and treatment.

1.2 Components

1.2.1 The components of the machine are listed in the packing list.

1.2.2 Product performance and structure

Ultrasonic scaler is composed of elect circuit, water way and ultrasonic transducer.

1.2.3 Scope of application

Ultrasonic scaler UDS-N1 and UDS-N2 is used for the dental calculus elimination.

1.3 The main technical specifications

1.3.1 Technical specifications of ultrasonic scaler

a) Power input:

With transformer 220 - 240V~ 50Hz/60Hz 150mA

Without transformer 24V~ 50Hz/60Hz 1.3A

b) Output primary tip Vibration excursion: ≤100μm

c) Output half-excursion force: <2N

d) Output tip vibration frequency: UDS-N1: 30kHz±3kHz

UDS-N2: 28kHz±3kHz

Vibracijos dažnis 28 kHz ± 3 kHz.

e) Output power: 3W to 20W

f) Water pressure: 0.01MPa to 0.5MPa

g) Weight of main unit: 0.2kg

h) Main unit fuse: T1.6AL 250V

i) Weight of transformer: 1kg (optional)

j) Operating mode: Continuous operation

12.6

c) Handpiece: The main part of the whole handpiece, can be autoclaved under the high temperature and pressure.

d) Symbol:Denote that “Can be autoclaved to the high temperature (135℃) and the high pressure(0.22MPa)”.

e) The connector of the cable: Connect the handpiece with water source and power supply of the main unit.

2.2.3. Instruction for torque wrench (UDS-N2) (showed in picture 4)

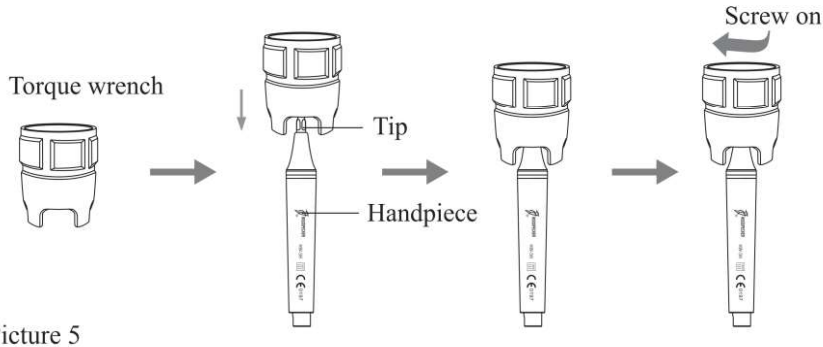
a) The torque wrench is designed specially, which can control the strength for the scaling tip installation reasonably, guarantee that the operator can screw or unscrew the scaling tip effectively, and keep the hand away from hurting.

Picture 4

Dinamometrinis raktas.

b) Operation

Take the tip into the torque wrench as picture 5 showed.



Picture 5

2.2.4 Instruction for cutting sleeve (UDS-N2) (showed in picture 7)

13.3; 13.4; 13.5; 13.7; 13.8; 13.9; 13.10

COMPRESSORI ECO

Betepalinis kompresorius.

Compressori a pistone tradizionale, essiccati e silenziati.

Oil-Less Compressors | Compresseurs Sans Huile | Compresores Sin Aceite

Su oro sausintuvu.

		HP									
ECO2*	1,1	1,5	230 /50	7	150	50	2	68	40x75x75	47	
ECO2E*	1,1	1,5	230 /50	7	150	50	2	68	40x75x75	52	X
ECO3*	1,8	2,5	230 /50	7	225	50	3	70	40x75x75	50	
ECO3E*	1,8	2,5	230 /50	7	225	50	3	70	40x75x75	55	X
ECO4	2x1,1	2x1,5	230 /50	7	300	100	4-1	69	53x120x78	97	
ECO4E	2x1,1	2x1,5	230 /50	7	300	100	4+1	69	67x120x78	107	X
ECO6	2x1,8	2x2,5	230 /50	7	450	100	6+2	71	53x120x78	102	
					450	100	6+2	71	67x120x78	112	X
ECO9**	3x1,8	3x2,5	380/50	7	675	150	9+3	73	40x127x81	140	
ECO9E**	3x1,8	3x2,5	380/50	7	675	150	9+3	73	55x127x81	150	X

Galingumas 2 x 1,1 kW.

Didžiausias slėgis 7 bar.

Talpa 100 l.

Triukšmingumas 69 dB.

Svoris 107 kg.

* Disponibili anche con serbatoio 50lt verticale / Under request even with 50lt tank vertical
** A richiesta anche 230V

ECO 2E

ECO 3E

ECO 9E

CARENATI | WITH CABINET

		HP									
MONSTER 2*	1,1	1,5	230 /50	7	150	50	2	62	50x76.5x108	53	
MONSTER 2E*	1,1	1,5	230 /50	7	150	50	2	62	50x76.5x108	58	X
MONSTER 3*	1,8	2,5	230 /50	7	225	50	3	64	50x76.5x108	56	
MONSTER 3E*	1,8	2,5	230 /50	7	225	50	3	64	50x76.5x108	61	X
MONSTER 4	2x1,1	2x1,5	230 /50	7	300	150	4-1	63	76.5 x 143 x 105	109	
MONSTER 4E	2x1,1	2x1,5	230 /50	7	300	150	4+1	63	78 x 143 x 105	119	X
MONSTER 6	2x1,8	2x2,5	230 /50	7	450	150	6+2	65	76.5 x 143 x 105	114	
MONSTER 6E	2x1,8	2x2,5	230 /50	7	450	150	6+2	65	78 x 143 x 105	124	X

*Disponibili anche con serbatoio 40lt / Under request even with 40lt tank

MONSTER 3E

MONSTER 6E

CARENATI | WITH CABINET

		HP									
TOP 2	1,1	1,5	230 /50	7	150	30	2	57	40x90x57	71	
TOP 2E	1,1	1,5	230 /50	7	150	30	2	57	40x90x57	76	X
TOP 3	1,8	2,5	230 /50	7	225	30	3	59	40x90x57	80	
TOP 3E	1,8	2,5	230 /50	7	225	30	3	59	40x90x57	85	X

TOP 3E

		HP									
ECOSIL 2	1,1	1,5	230 /50	7	150	50	2	52	50x92x82	88	
ECOSIL 2E	1,1	1,5	230 /50	7	150	50	2	52	50x92x82	93	X
ECOSIL 3	1,8	2,5	230 /50	7	225	50	3	54	50x92x82	90	
ECOSIL 3E	1,8	2,5	230 /50	7	225	50	3	54	50x92x82	95	X

Tutta la gamma disponibile anche a 60Hz e a 380V. All the line can be purchased even at 60Hz and 380V

ECOSIL 3E

13.6

COMPRESSOR ECO4 AND ECO4E 400V

MODEL	ECO4 or ECO4E
N. CYLINDERS	2 x 2=4
MOTOR	2 x (2.5 HP 400V 50HZ 4,5Amp)
AIR DISPLACEMENT	400 lt/min
AIR DELIVERY AT 5 BAR	300 lt/min
MAX PRESSURE	7 BAR
TANK CAPACITY	100 lt
DRYER	ithout
SOUND LEVEL	
DIM	40 x 120 x 75h cm
WEIGHT	107 Kg

Oro našumas 300 l/min. esant 5 bar.

4tek S.r.l. - Viale dell'industria 66 - 20037 Paderno Dugnano (MI) Italy
ph: +39 02 91082211 - fax: +39 02 91084668 - web: www.4-tek.it - Pec: srl_4tek@lamiapec.it
p. iva/c.f. : IT05133430966 - SDI: M5UXCR1 - REA: MI1799054 - Cap. Soc. €10.000,00 i.v. - Iscr. Reg. AEE: IT18100000010826

14.3; 14.4; 14.5; 14.6

ASPIRATORI
ANELLO D'ARIA

AIR RING SUCTION | ASPIRATION À ANNEAU D'AIR | BOMBA DE VACIO ANILLO AIRE

NON CARENATI | NO CABINET

CARATTERISTICHE | FEATURES — ACCESSORI | ACCESSORIES

	Kw	Volt	Hz	g/min	Vuoto (mbar)	Portata (lt/min)	Dim		dB(A)	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL
A001/L	0,415	230	50	2800	127	1300	24x25x30 10Kg	1	58				
A001	0,35/ 0,45	230	50/ 60	2800/ 3400	110	1250	25x25x25 10Kg	1	53	NO centralina	NO control board	NO boîte de contrôle	SIN centralita
A002	0,8	230	50	2800	150	2300	29x27x30 15Kg	2	63	NO valvola sovrappressione	NO vacuum reg. valve	NO soupape de surpression	SIN válvula reg. de vacío
A003*	1,5	230	50	2800	190	3500	33x28x35 24Kg	4	64				
A007*	2,2	230	50	2800	200	4350	38x33x38 30Kg	6	69				

Galingumas 1,5 kW.

Oro srautas 3500 l/min.

Svoris 24 kg.

Triukšmingumas 64 dB.

*60Hz e 380V
380V, on request

A001/L — A001 - A002 - A003 - A007

CARENATI | WITH CABINET

CARATTERISTICHE | FEATURES — ACCESSORI | ACCESSORIES

	Kw	Volt	Hz	g/min	Vuoto (mbar)	Portata (lt/min)	Dim		dB(A)	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL
A004/L	0,415	230	50	2800	127	1300	25x30x40 20Kg	1	56	NO centralina, silenziatore aria, carenatura metallica	NO control board, silencer for air, metal cabinet	NO boîte de contrôle, silencieux pour l'air, capot métallique	SIN centralita, silenciador para aire, carenado metálico
A004	0,35/ 0,45	230	50/ 60	2800/ 3400	110	1250	25x30x40 20Kg	1	51				
A006/L a richiesta anche a 60Hz	0,415	230	50	2800	127	1300	40x35x45 25Kg	1	56	centralina, minicanister con sonde livello, drenaggio automatico, silenziatore aria, carenatura metallica	control board, minicanister with probes, draining pump, silencer for air, metal cabinet	platine électronique, vase avec sonde de niveau, pompe par drainage, silencieux pour l'air, capot métallique	centralita, minicanister con sondas de nivel, bomba de drenaje, silenciador para aire, carenado metálico
A006	0,35/ 0,45	230	50/ 60	2800/ 3400	110	1250	40x35x45 25Kg	1	51				

A004 - A004/L — A006 - A006/L

ASPIRATORI
ANELLO LIQUIDO

LIQUID RING SUCTION | ASPIRATION À ANNEAU LIQUIDE | BOMBA DE VACIO ANILLO DE AGUA

NON CARENATI | NO CABINET

CARATTERISTICHE | FEATURES — ACCESSORI | ACCESSORIES

	Kw	Volt	Hz	g/min	Vuoto (mbar)	Portata (lt/min)	Dim		dB(A)	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL
P001*	1,5	230	50	2800	558,6	750	40x32x42 40Kg	4	66	centralina, filtro secreti, circuito acqua, valv. reg vuoto, vuotometro	control board, secretion filter, water circuit, vacuum reg. valve, vacuum meter	platine de contrôle, filtre sécrétions, circuit d'eau, clapet de contrôle du vide, vacuomètre	centralita, filtro de secreciones, circuito de agua, válvula reg de vacio, vacùmetro
P001*/SB	1,5	230	50	2800	558,6	750	55x42x46 45Kg	4	66	come P001, vaso separatore aria/ acqua, base metallica	like P001, air/ water separator, metal support	comme P001, air/ eau séparateur, support métallique	como P001, separador aire/ agua, base metálica
P001*/T	1,5	230	50	2800	558,6	750	40x32x42 41Kg	4	63	come P001, vaso separatore aria/acqua, polmone silenziatore	like P001, air/ water separator, silencer	comme P001, air/ eau séparateur, silencieux	como P001, separador aire/agua, silenciador
P001*/TB	1,5	230	50	2800	558,6	750	55x42x44 45Kg	4	63	come P001/T, base metallica	like P001/T, metal support	comme P001/T, support métallique	como P001/T, base metálica
P002 a richiesta anche a 60Hz	0,75	230	50	2800	532	383	32x27x37 35Kg	2	59	centralina, filtro secreti, circuito acqua, valv reg vuoto	control board, secretion filter, water circuit, vacuum reg. valve	platine de contrôle, filtre sécrétions, circuit d'eau, clapet de contrôle du vide	centralita, filtro de secreciones, circuito de agua, válvula reg de vacio

P001 - P001/S - P001/P - P001/T — P001/SB - P001/PB - P001/TP — P002 - P002/S

CARENATI | WITH CABINET

CARATTERISTICHE | FEATURES — ACCESSORI | ACCESSORIES

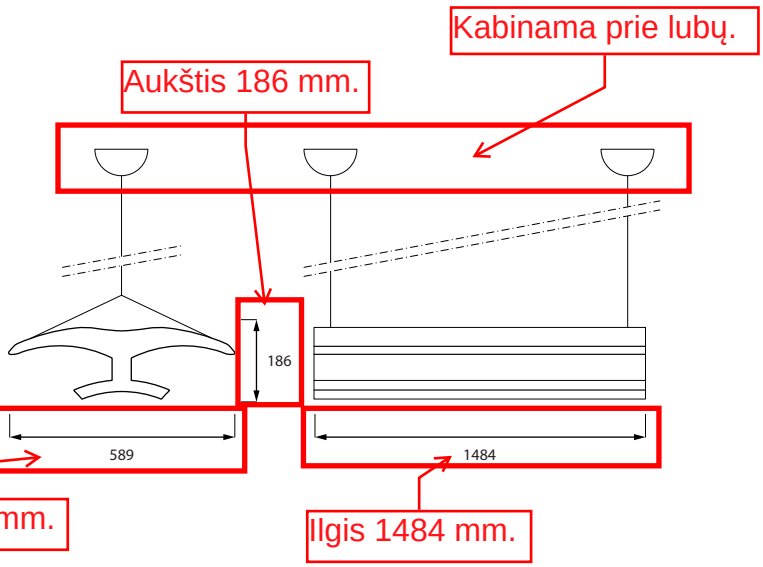
	Kw	Volt	Hz	g/min	Vuoto (mbar)	Portata (lt/min)	Dim		dB(A)	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL
UCA1*	1,5	230	50	2800	558,6	750	55x42x46 57Kg	4	61	come per P001, vaso separatore aria/acqua, carenatura metallica	like P001, air/ water separator, metal cabinet	comme P001, air/ eau séparateur, capot métallique	como P001, separador aire/ agua, carenado metálico
UCA2 a richiesta anche a 60Hz	0,75	230	50	2800	532	383	40x32x46 45Kg	2	56	come per P002, vaso separatore aria/acqua, carenatura metallica	like P002, air/ water separator, metal cabinet	comme P002, air/ eau séparateur, capot métallique	como P002, separador aire/ agua, carenado metálico

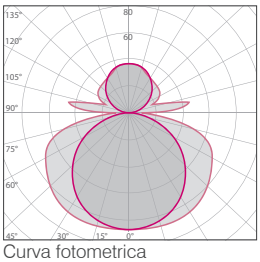
UCA1 — UCA2

*a richiesta anche a 60Hz e 380V
*even at 60Hz and 380V, on request

2 pirkimo dalis

3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12





Curva fotometrica
Photometric diagram

IP40 A++ K 5000 CRI >90 ZERO NO UV-IR RoHS

Modelli* / *Models**	**MAGIC LED**
Codice / *Code*	361000022
Potenza / *Power*	**195 W**
Cablaggio *Wiring*	ON/OFF
Sorgente luminosa *Luminous source*	LED
Temperatura di colore *Color temperature*	5000 K
Indice di resa cromatica (IRC) *Color Render Index (CRI)*	>90
Flusso Luminoso** *Luminous Flux***	16023 lm
Diffusore *Diffuser*	Film in policarbonato opale *Opal polycarbonate filter*
Ideale per superfici fino a *Suitable for rooms with area*	15 m²
Peso / *Weight*	11,3 kg
Finitura / *Finishing*	Bianco (RAL9003) / *White (RAL9003)*

Galingumas 195 W.

LED

Spalvos temperatūra 5000 K.

Saplvų atkūrimo koeficientas 90 CRI.

Šviesos srautas 16023 lm.

Svoris 11,3 kg.

Dokumentą elektroniniu parašu pasirašė DOVILĖ ANDRIJAUSKAITĖ
Data: 2021-10-28 10:17:15
Paskirtis: Pirkimo Nr. 569287
Vieta: Energetikų g. 8, LT-52461, Kaunas
Kontaktinė informacija: Viešųjų pirkimų specialistė

* Le lampade MAGIC LED sono fornite complete di sospensioni / *MAGIC LED lamps are furnished complete with suspensions kit.*

Eclairè
30020 Gruaro (VE), Italy
+39 0421 760100
+39 0421 760225
info@eclaire.it
www.eclaire.it